



I Ciclo Internacional de Formación e Investigación Docente

Educación y Virtualidad: Retos y Desafíos durante la Pandemia COVID-19

Memorias

ISSN 2805-8445

Universidad de Cartagena

Diciembre, 2021



I International Cycle of Teacher Training and Research

Education and Virtuality: Challenges and Challenges during the COVID-19 Pandemic

Conference Proceedings

ISSN 2805-8445

University of Cartagena

December, 2021

Título: Ciclo Internacional de Formación e Investigación Docente

Subtítulo de la edición: *Educación y Virtualidad: Retos y Desafíos durante la Pandemia COVID-19*

Numeración de la edición: I

Mes, año: diciembre, 2021

Ciudad: Cartagena de Indias, Colombia

Periodicidad: anual

Editor de la publicación: Universidad de Cartagena

ISSN: 2805-8445

Comité Científico

Irina Sysoeva, Universidad de Cartagena, Colombia

Nadia del Carmen Morales Morales, Universidad de Cartagena, Colombia

Yudis Contreras, Universidad de Cartagena, Colombia

Morgan Altamar Pinillo, Universidad de Cartagena, Colombia

Alberto Egea Fernández-Montesinos, Universidad Pablo de Olavide, España

Otoniel Serrano, Universidad Autónoma de Zacatecas, México

Davide Riccardi, Università degli Studi di Pavia, Italia

@Universidad de Cartagena, 2021

Depósito legal: se da cumplimiento a lo estipulado en la ley 44 de 1993, decreto 460 de 1995 y Decreto 358 de 2000.

Tabla de Contenido

Nadia del Carmen Morales Morales	7
Teacher Training in the Foreign Languages Program: Implications and Challenges	7
Formación Docente en el Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras: Implicaciones y Retos	7
Formation des Enseignants dans le Programme Universitaire Professionnel en Langues Étrangères: Implications et Défis	7
Myriam Cabrales Vargas	12
The Flipped Classroom: a Critical View	12
La Clase Invertida: una Visión Crítica	12
La Classe Inversée: un Regard Critique	12
Yudis Contreras Martínez	17
Collaborative Online International Learning (COIL)	17
Aprendizaje Colaborativo en Línea a Nivel Internacional	17
Apprentissage Collaboratif International en Ligne	17
Rosiris Utria Padilla	23
Comprehensive Sexual Education: an Approach from Virtuality in Pandemic Times	23
Educación Sexual Integral: un Abordaje desde la Virtualidad en Tiempos de Pandemia	23
Educación Sexuelle Intégrale: une Approche de la Virtualité en Temps de Pandémie	23
Camilo Espitia Becerra	29
Virtuality: Independence and Autonomy	29
Virtualidad: Independencia y Autonomía	29
Virtualité: Indépendance et Autonomie	29
Nolbert Loaiza	33
Encouraging Good Atmosphere in Class: Don't be Afraid of Humor	33
Fomentando el Buen Ambiente en Clase: no le Temas al Humor	33
Encourager la Bonne Ambiance en Classe: N'ayez Pas Peur de L'humour	33
Alberto Egea Fernández-Montesinos	38
ICT for University Teaching: Practical Tools and Apps to Increase Student Motivation	38

TIC en la Enseñanza Universitaria: Herramientas Prácticas y Aplicaciones para Incrementar la Motivación del Alumnado	38
TIC pour l'Enseignement Universitaire: Outils Pratiques et Applications pour Augmenter la Motivation des Étudiants	38
Ana Gogeff	43
Professional Development in Rural & Remote Schools with Low-to-No Resources Workshop	43
Workshop de Desenvolvimento Profissional em Escolas Rurais e Remotas com Poucos ou Nenhum Recurso	43
Professional Development in Rural & Remote Schools with Low-to-No Resources Workshop	43
Freddy Ávila Domínguez	49
Investigation of Discursive Aspects of Tourism: a Fascinating Field to Explore	49
La investigación de los Aspectos Discursivos del Turismo: un Campo Fascinante por Explorar	49
La recherche dans la Typologie Discursive dans le Domaine Touristique: un Endroit Merveilleux à Explorer	49
Otoniel Serrano	55
Gabriel de Ávila	55
Juan Javier Ramírez Valles	55
Advanced Level Course Adaptation: From In-Person to Online Classes	56
Adaptación en Línea de Curso Avanzado Presencial de Inglés	56
Adaptation des Cours d'Anglais de Niveau Avancé: du Présentiel aux Cours en Ligne	56

Prólogo

El Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras en cumplimiento de sus objetivos misionales consignados en su Proyecto Educativo y articulados con los lineamientos del Proyecto Educativo Institucional de la Universidad de Cartagena tiene el gusto de presentar la compilación de las Memorias del **I Ciclo Internacional de Formación e Investigación Docente *Educación y Virtualidad: Retos y Desafíos durante la Pandemia COVID-19***.

Esta actividad formativa en el marco de la formación continua nace primeramente como una iniciativa de formación endógena al Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras donde se privilegia una metodología de comunidad de aprendizaje a través de la cual docentes y estudiantes comparten sus experiencias pedagógicas, académicas e investigativas al interior del aula o en contextos educativos diversos durante el confinamiento a causa de la pandemia por COVID-19. Luego, se fueron uniendo a este espacio docentes nacionales e internacionales interesados en interactuar con pares en el área de las Lenguas Extranjeras y áreas afines. Se trató y se trata aún de encuentros quincenales donde cada docente comparte una experiencia pedagógica, académica o de investigación en el aula y en contextos educativos diversos donde analiza su práctica pedagógica multidisciplinar y el impacto que esta tiene en sus procesos de enseñanza-aprendizaje en distintos niveles educativos. Esta estrategia de interacción educativa en formación permanente continúa en el Programa por lo cual se perfila esta publicación divulgativa como una difusión seriada de memorias que recopila principalmente el tema, los objetivos y la metodología de los aspectos presentados por cada participante.

No está de más añadir que este **I Ciclo Internacional de Formación e Investigación Docente** sirvió como estrategia de resiliencia académica para docentes y estudiantes. Este Ciclo de Formación nos ayudó a unirnos, a reconocernos, a apoyarnos para reinventarnos en nuestra praxis educativa frente a los desafíos emergentes de una pandemia sin precedentes en el siglo XXI. Humanizarnos académicamente significó reconocernos en nuestras diversidades de formación, de experiencia académica pedagógica y redescubrirnos como seres que enseñan y aprenden simultáneamente.

Nadia del Carmen Morales Morales

nmoralesm@unicartagena.edu.co

Associate professor, Foreign Languages Program,
Faculty of Human Sciences, University of Cartagena,
Colombia

Research Group: Humanities and Languages

Research interests: comparative Literature,
curriculum for higher education, languages,
interculturality.

**Teacher Training in the Foreign Languages
Program: Implications and Challenges**

Keywords: teacher training, foreign languages,
University of Cartagena.

It is a workshop whose main objective is to review in
the light of institutional and national educational
policies the implications and challenges of teacher

Docente de Planta, Programa Profesional
Universitario en Lenguas Extranjeras, Facultad de
Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena,
Colombia
Grupo de Investigación: Humanidades e Idiomas.
Áreas de actuación: Literatura comparada, currículo
para la educación superior, lenguajes,
interculturalidad.

Formación Docente en el Programa Profesional
Universitario en Lenguas Extranjeras:
Implicaciones y Retos

Palabras clave: formación docente, lenguas
extranjeras, Universidad de Cartagena.

Se trata de un taller cuyo objetivo principal es revisar
a la luz de las políticas educativas institucional y
nacional las implicaciones y retos de la formación
docente para el mejoramiento continuo en el

Enseignante, Licence Professionnelle en Langues
Étrangères, Faculté des sciences humaines,
Université de Carthagène, Colombie
Groupe de recherche: Humaines et Langues.
Domaines d'études: littérature comparée,
programme d'études supérieures, langues,
interculturalité.

Formation des Enseignants dans le Programme
Universitaire Professionnel en Langues Étrangères:
Implications et Défis

Mots-clés: formation des enseignants, langues
étrangères, Université de Carthagène.

Il s'agit d'un atelier dont l'objectif principal fut
d'examiner, à la lumière des politiques éducatives
institutionnelles et nationales, les implications et les
défis de la formation des enseignants pour

training for continuous improvement in the University Professional Program in Foreign Languages of the University of Cartagena. For this, through a discussion with the institutional authorities, the implementation of the regulatory Decree 709 of 1996 issued by the President of the Republic of the moment and the Ministry of National Education of Colombia that regulates teacher training for all educational levels is reviewed. Article 8 of the decree in question is highlighted, which expresses the structure established for the training programs of educators in general, namely:

1. Pedagogical training: the fundamentals for the development of comprehensive qualified teaching and learning processes are worked on;
2. Specific disciplinary training: one works in an area of knowledge that leads to the deepening of a certain knowledge or discipline or in the management of education;
3. Scientific and research training: this training provides the foundations and practice for the scientific understanding and application of knowledge and the ability to innovate and research

Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras de la Universidad de Cartagena. Para ello, a través de un conversatorio con las autoridades institucionales, se revisa la implementación del Decreto reglamentario 709 de 1996 proferido por el presidente de la República del momento y el Ministerio de educación Nacional de Colombia que regula la formación docente para todos los niveles educativos. Se resalta el artículo 8 del decreto en cuestión donde se expresa la estructura establecida para los programas de formación de educadores en general, a saber:

1. Formación pedagógica: se trabajan los fundamentos para el desarrollo de procesos cualificados integrales de enseñanza y aprendizaje;
2. Formación disciplinar específica: se trabaja en un área del conocimiento que lleve a la profundización en un saber o disciplina determinada o en la gestión de la educación;
3. Formación científica e investigativa: en esta formación se brindan los fundamentos y la práctica para la comprensión y aplicación científica del saber y la capacidad para innovar e investigar en el campo

l'amélioration continue du Programme Universitaire Professionnel en Langues Étrangères de l'Université de Carthagène. Pour cela, une discussion avec les autorités institutionnelles a eu lieu sur la mise en œuvre du décret réglementaire 709 de 1996 arrêté par le président de la République de Colombie de l'époque et le Ministère de l'Éducation Nationale. Ce document réglemente la formation des enseignants pour tous les niveaux d'enseignement.

L'article que nous avons examinée est le 8, celui-ci décrit la structure établie pour les programmes de formation des éducateurs en général, à savoir:

1. Formation pédagogique: sont travaillées les bases pour le développement de processus complets d'enseignement et d'apprentissage qualifiés;
2. Formation disciplinaire spécifique: un travail s'effectue dans un domaine de savoir qui conduit à un approfondissement dans un certain savoir ou discipline ou dans la gestion de l'éducation;
3. Formation scientifique et recherche: cette formation fournit les bases et la pratique pour la compréhension et l'application scientifique des connaissances et la capacité d'innover et de

in the pedagogical field;

4. Deontological training and human values: this training promotes the ethical suitability of the educator, in such a way that he can contribute effectively with the students, to the permanent construction of levels of coexistence, tolerance, responsibility and democracy.

Dr. Federico Gallego Vásquez, Vice-rector for Teaching; Dr. Andrés Escobar, General Academic Coordinator; Dr. Clara Inés Vergara, Director of the Center for Self-Assessment and Accreditation; Dr. Freddy Ávila Domínguez, Dean of the Faculty of Human Sciences; Dr. Neysa Cuello Cabeza, Vice Dean of the Faculty of Human Sciences. Each expert highlights the importance of teacher training in teacher development and continuous improvement and exposes the challenges of the implementation of the Teacher Training program at the University of Cartagena, which in recent years has managed lines of work on issues such as bilingualism, use of ICT in the education sector, university pedagogy and conferences on current issues. It is mentioned that the greatest challenges are located, first, in the

pedagógico;

4. Formación deontológica y en valores humanos: esta formación promueve la idoneidad ética del educador, de manera tal que pueda contribuir efectivamente con los educandos, a la construcción permanente de niveles de convivencia, tolerancia, responsabilidad y democracia.

Intervienen el Dr. Federico Gallego Vásquez, Vicerrector de Docencia; el Dr. Andrés Escobar, Coordinador académico general; la Dra. Clara Inés Vergara, Directora del Centro de Autoevaluación y Acreditación; el Dr. Freddy Ávila Domínguez, Decano de la Facultad de Ciencias Humanas; la Dra. Neysa Cuello Cabeza, Vicecatedraca de la Facultad de Ciencias Humanas. Cada experto resalta la importancia de la formación docente en el desarrollo profesional y el mejoramiento continuo y expone los desafíos de la implementación del programa de Formación docente de la Universidad de Cartagena que manejó en los últimos años las líneas de trabajo referente a temáticas tales como bilingüismo, uso de Tics en el sector educativo, pedagogía universitaria y conferencias sobre temas de actualidad. Se

rechercher dans le domaine pédagogique;

4. Formation aux valeurs déontologiques et humaines: cette formation promeut l'adéquation éthique de l'éducateur, de manière à ce qu'il puisse contribuer efficacement avec les étudiants, à la construction permanente de niveaux de coexistence, de tolérance, de responsabilité et de

démocratie.

Participants: Dr. Federico Gallego Vásquez, Vice-recteur pour l'Enseignement; Dr Andrés Escobar, Coordinateur académique général; Dr. Clara Inés Vergara, directrice du Centre d'auto-évaluation et d'accréditation; Dr Freddy Ávila Domínguez, doyen de la Faculté des sciences humaines; Dr. Neysa Cuello Cabeza, vice-doyenne de la Faculté des sciences humaines. Chaque expert souligne l'importance de la formation des enseignants dans le développement et l'amélioration continue des enseignants et expose les défis de la mise en œuvre du programme de formation des enseignants à l'Université de Carthagène, qui a géré ces dernières années des lignes de travail sur des questions telles que le bilinguisme, l'utilisation des TIC dans le

budget issue, and second, in capturing all the interests of the teaching staff. At the end of the interventions, the participating teachers know first-hand how the general teacher training plans are drawn up in the institution and the benefits they can obtain for teacher development.

In conclusion, it is evident that it is necessary to continue working for continuous teacher qualification, listening to the needs of the educator staff and achieving financial sustainability and global training interests. It is also concluded that being excellent in terms of the National Educational Quality Policy is an option and not an obligation.

References

- Acuerdo 15 de 2019. Proyecto Educativo Institucional de la Universidad de Cartagena.
- Acuerdo No 20 del 7 de julio del 2020. Política Curricular institucional de la Universidad de Cartagena.
- Diario Oficial. Año CXXXI. 18 de abril, 1996. Pág. 7. Decreto Número 0709 de 1996.

menciona que los mayores desafíos se ubican, primero, en el tema presupuestal, y segundo, en captar todos los intereses de la planta docente. Al final de las intervenciones los docentes participantes conocen de primera mano cómo se elaboran los planes generales de formación docente en la institución y los beneficios que pueden obtener para el desarrollo profesional.

Como conclusión, se evidencia que es necesario seguir trabajando por la cualificación docente continua, escuchando las necesidades de la planta de educadores y logrando una sostenibilidad financiera y de intereses globales de formación. Se concluye también que ser excelente en los términos de la Política de Calidad Educativa Nacional es una opción y no una obligación.

Referencias

- Acuerdo 15 de 2019. Proyecto Educativo Institucional de la Universidad de Cartagena.
- Acuerdo No 20 del 7 de julio del 2020. Política Curricular institucional de la Universidad de Cartagena.

Diario Oficial. Año CXXXI. 18, abril, 1996. Pág. 7.

secteur de l'éducation, la pédagogie universitaire et des conférences sur des sujets d'actualité. Il est mentionné que les plus grands défis se situent, d'abord, dans la question budgétaire, et deuxièmement, dans la compréhension de tous les intérêts du personnel enseignant. À la fin des interventions, les enseignants participants auront des informations de premières mains sur la manière dont les plans généraux de formation des enseignants sont élaborés dans l'établissement et les avantages qu'ils peuvent en tirer pour le développement des enseignants.

En conclusion, il est évident qu'il est nécessaire de continuer à travailler pour la qualification continue des enseignants, à l'écoute des besoins du personnel éducateur et à atteindre la durabilité financière et les intérêts généraux

de formation. Il est également conclu qu'être excellent en termes de Politique Nationale de Qualité de l'Éducation est une option et non une obligation.

Decreto Número 0709 de 1996.

Referencias

Acuerdo 15 de 2019. Proyecto Educativo Institucional de la Universidad de Cartagena.

Acuerdo No 20 del 7 de julio del 2020. Política Curricular institucional de la Universidad de Cartagena.

Diario Oficial. Año CXXXI. 18, abril, 1996. Pág. 7.

Decreto Número 0709 de 1996.

Myriam Cabrales Vargas

mcabralesv@unicartagena.edu.co

Adjunct professor, Foreign Languages Program,
Faculty of Human Sciences, University of
Cartagena, Colombia

Research interest: autonomy in learning,
interdisciplinarity, interculturality.

Docente de cátedra, Programa Profesional
Universitario en Lenguas Extranjeras, Facultad de
Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena,

Colombia
Interés Investigativo: autonomía en el aprendizaje,
interdisciplinariedad, interculturalidad.

Enseignante, Licence Professionnelle en Langues
Étrangères, Faculté des sciences humaines,
Université de Carthagène, Colombie

Sujets de recherche: autonomie dans
l'apprentissage, interdisciplinarité, interculturalité.

The Flipped Classroom: a Critical View

Keywords: flipped classroom, autonomy, collaborative work, methodology, virtuality.

La Clase Invertida: una Visión Crítica

Palabras clave: clase invertida, autonomía, trabajo colaborativo, metodología, virtualidad.

La Classe Inversée: un Regard Critique

Mots-clés: classe inversée, autonomie, travail collaboratif, méthodologie, virtualité.

The current context of pandemic (Covid 19) has generated great challenges, in all dimensions of society. The educational field has been one of the most affected, due to the total absence of its protagonists, from its natural setting: the classroom. The virtual classroom became widespread and the creation of materials was not

El contexto actual de pandemia (Covid 19) ha generado grandes desafíos, en todas las dimensiones de la sociedad. El campo educativo ha sido uno de los más afectados, debido a la ausencia total de sus protagonistas, de su escenario natural: el aula de clases. La clase virtual se generalizó y la creación de materiales no fue la única preocupación de los

Le contexte actuel de pandémie (Covid 19) a généré de grands défis, dans toutes les dimensions de la société. Le domaine éducatif a été l'un des plus touchés, en raison de l'absence totale de ses protagonistes, de son cadre naturel: la salle de classe. La classe virtuelle s'est généralisée et la création de matériel n'a pas été la seule

the only concern of the teachers, but also the adoption of an appropriate methodology. In this context, the flipped classroom emerges as a very valid option.

In general, the flipped classroom consists of carrying out activities at home, in autonomy; Low cognitive level activities, to promote collaborative work and high cognitive level learning tasks in the classroom, thus ensuring that students are active and develop teamwork (Dufour, H. 2014). The materials are made available to the students in advance, in a varied digital format, for them to consult and prepare on the subject. In addition, they must answer a questionnaire about it and prepare questions about the difficulties encountered. "The time allocated to the class is used for application exercises and explanatory phases of dialogue, on the one hand, between students and, on the other hand, between students and teacher" (Faillet, 2014, p. 652). During the meeting in the classroom, the teacher answers questions and the students work collaboratively on activities and finally develop a

docentes, sino también la adopción de una metodología apropiada. En este contexto, la clase invertida surge como una opción muy válida.

En general, la clase invertida consiste en realizar actividades en casa, en autonomía; actividades de bajo nivel cognitivo, para favorecer el trabajo colaborativo y las tareas de aprendizaje de alto nivel cognitivo en el aula, logrando así que los estudiantes estén activos y desarrollen trabajos en equipo (Dufour, H. 2014). Los materiales se ponen a disposición de los alumnos con anterioridad, en formato digital variado, para que éstos los consulten y se preparen sobre el tema. Además, deben responder a un cuestionario sobre el mismo y elaborar preguntas sobre las dificultades encontradas. "El tiempo destinado a la clase se utiliza para ejercicios de aplicación y fases explicativas de diálogo, por un lado, entre alumnos y, por otro lado, entre alumnos y profesor" (Faillet, 2014, p. 652).

Durante el encuentro en el aula, el profesor responde preguntas y los estudiantes trabajan actividades en forma colaborativa y finalmente elaboran un mapa conceptual sobre el tema. Este último aspecto se dificulta, en el caso del aula virtual, pues no se pueden

préoccupation des enseignants, mais aussi l'adoption d'une méthodologie appropriée. Dans ce contexte, la classe inversée apparaît comme une option très valable.

En général, la classe inversée consiste à réaliser des activités à la maison, en autonomie; des activités à faible niveau cognitif, pour favoriser le travail collaboratif et les tâches d'apprentissage à haut niveau cognitif en classe, assurant ainsi que les élèves soient actifs et développent le travail en équipe (Dufour, H. 2014). Les supports sont mis à disposition des étudiants à l'avance, sous des formats numériques variés, pour qu'ils puissent les consulter et se préparer sur le sujet. De plus, ils doivent répondre à un questionnaire à ce sujet et préparer des questions sur les difficultés rencontrées. «Le temps accordé à la classe est utilisé pour des exercices d'application et des phases explicatives de dialogue, d'une part, entre élèves et, d'autre part, entre élèves et enseignants» (Faillet, 2014, p. 652). Lors de la rencontre en classe, l'enseignant répond aux questions et les élèves travaillent en collaboration

concept map on the topic. This last aspect is difficult, in the case of the virtual classroom, since it is not possible to hold meetings between subgroups, nor to prepare documents.

Due to criticism of the model, because of the somewhat theoretical nature of the students' preparation, Lebrun and Serrano (2016) formulated a variant of it. In this second version, students must explore contexts, find resources, and prepare a presentation or activity. In class there is analysis, synthesis, criticism and group work.

Beitone & Osenda (2017) carried out a critical analysis, focused on three specific points, among others:

- It is not a very new methodology, since 1997 very similar projects have been taking place, especially in the United States (Eric Manzur, 1997; Jon Bergmann and Aaron Sams, 2007 and Salman Kahn, 2009).
- Its rapid dissemination, surely due to the increase in sales of computers,

realizar reuniones entre subgrupos, ni elaborar documentos.

Debido a las críticas al modelo, por el carácter algo teórico de la preparación de los alumnos, Lebrun y Serrano (2016) formularon una variante del mismo. En esta segunda versión, los alumnos deben explorar contextos, buscar recursos y preparar una presentación o una actividad. En la clase se hace un análisis, síntesis, crítica y trabajo en grupo.

Beitone & Osenda (2017) realizaron un análisis crítico, enfocado en tres puntos específicos, entre otros:

- No es una metodología muy novedosa, pues desde 1997 se venían dando proyectos muy similares, sobre todo en Estados Unidos (Eric Manzur, 1997; Jon Bergmann y Aaron Sams, 2007 y Salman Kahn, 2009)
- Su divulgación rápida, seguramente obedece al aumento de ventas de computadores, tablets, etc. y a la propaganda política basada en la promesa de dotación de material tecnológico a escuelas, estudiantes y docentes.

sur des activités et enfin élaborent une carte conceptuelle sur le sujet. Ce dernier aspect est difficile, dans le cas de la classe virtuelle, puisqu'il n'est pas possible de tenir des réunions entre sous-groupes, ni de préparer des documents.

En raison des critiques du modèle, du caractère quelque peu théorique de la préparation des étudiants, Lebrun et Serrano (2016) en ont formulé une variante. Dans cette deuxième version, les élèves doivent explorer des contextes, trouver des ressources et préparer une présentation ou une activité. En classe, il y a de l'analyse, de la synthèse, de la critique et du travail de groupe.

Beitone & Osenda (2017) ont réalisé une analyse critique, centrée sur trois points spécifiques, entre autres:

- Il ne s'agit pas d'une méthodologie très novatrice, puisque depuis 1997 des projets très similaires ont été développés, notamment aux États-Unis (Eric Manzur, 1997; Jon Bergmann et Aaron Sams, 2007 et Salman Kahn, 2009)
- Sa diffusion rapide est sûrement due à l'augmentation des ventes d'ordinateurs, de

tablets, etc. and political propaganda based on the promise of providing technological material to schools, students and teachers.

- Criticism of the traditional class, as a transmitter of knowledge and promoter of students' passivity, ignores the work done by teachers in favor of fun activities, the inductive approach, the autonomy of the student and learning by competencies.

The authors also point out that the highlighted qualities of this methodology, such as: positive effects on learning, combating inequalities and promoting motivation in students, have not been supported by scientific studies.

The aforementioned, leaves pending the work of looking for yet other methodologies to face the current challenge of virtuality, to which the global health crisis has forced us to.

References

Beitone, A et Osenda, M., (2017). *The reversed pedagogy: an archaic pedagogy*. Revue Skholè. fr. Recovered from: <http://skhole.fr/la-pedagogie-inversee-une-pedagogie-archaïque-par-alain-beitone-et-margaux-osenda>

- La crítica a la clase tradicional, como transmisora de conocimientos y promotora de la pasividad de los alumnos, desconoce el trabajo hecho por los docentes en pro de la lúdica, del enfoque inductivo, de la autonomía del estudiante y del aprendizaje por competencias.

Los autores también señalan que las cualidades resaltadas de esta metodología, como: efectos positivos en el aprendizaje, lucha contra las desigualdades y promoción de la motivación en los estudiantes, no han sido sustentadas por estudios científicos.

Lo antes expuesto, deja pendiente el trabajo de buscar otras metodologías para afrontar el reto actual de la virtualidad, al cual nos ha obligado la crisis sanitaria mundial.

Referencias

Beitone, A et Osenda, M., (2017). *La pédagogie inversée: une pédagogie archaïque*. Revue Skholè. fr.

Recuperado de: <http://skhole.fr/la-pedagogie-inversee-une-pedagogie-archaïque-par-alain-beitone-et-margaux-osenda>

tabletes, etc. et la propagande politique basée sur la promesse de fournir du matériel technologique aux écoles, aux étudiants et aux enseignants.

- La critique au modèle de classe traditionnelle, en tant que transmetteur de savoirs et promoteur de la passivité des élèves, ignore le travail des enseignants en faveur du jeu, de l'approche inductive, de l'autonomie des élèves et de l'apprentissage par compétences.

Les auteurs soulignent également que les qualités mises en évidence de cette méthodologie, telles que: les effets positifs sur les apprentissages, la lutte contre les inégalités et la promotion de la motivation des élèves, n'ont pas été appuyées par des études scientifiques.

Ce qui est exposé ici laisse en suspens le travail de recherche d'autres méthodologies pour faire face au défi actuel de la virtualité, auquel la crise sanitaire mondiale nous a contraints.

Références

Beitone, A et Osenda, M., (2017). *La pédagogie inversée: une pédagogie archaïque*. Revue Skholè. fr. Récupéré sur: <http://skhole.fr/la-pedagogie-inversee-une-pedagogie-archaïque-par-alain-beitone-et-margaux-osenda>

inversee-une-pedagogie-archaique-par-alain-beitone-et-margaux-osenda	Dufour, H. (2014). <i>La classe inversée. Décriptage. Revue de Technologie Eduscol.</i> pp 44-47 Recuperado de: https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr.sti/files/ressources/techniques/6508/6508-6508-193-p44.pdf	inversee-une-pedagogie-archaique-par-alain-beitone-et-margaux-osenda
Dufour, H. (2014). <i>The reversed class. Decryption. Revue de Technologie Eduscol.</i> pp 44-47 Retrieved from: https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr.sti/files/ressources/techniques/6508/6508-193-p44.pdf	Faillat, V (2014). <i>The pedagogy inversée: recherche sur la pratique de la classe inversée. Percée</i> pp. 661-665. Recovered from: https://www.persee.fr/doc/stice_1764-7223_2014_num_21_1_1115	Dufour, H. (2014). <i>La classe inversée. Décryptage. Revue de Technologie Eduscol.</i> pp 44-47 Extrait de: https://eduscol.education.fr/sti/sites/eduscol.education.fr.sti/files/ressources/techniques/6508/6508-193-p44.pdf
Faillat, V (2014). <i>The pedagogy inversée: recherche sur la pratique de la classe inversée. Percée</i> pp. 661-665. Recovered from: https://www.persee.fr/doc/stice_1764-7223_2014_num_21_1_1115	Percée pp. 661-665. Recuperado de: https://www.persee.fr/doc/stice_1764-7223_2014_num_21_1_1115	Faillat, V (2014). <i>La pédagogie inversée: recherche sur la pratique de la classe inversée. Percée</i> pp. 661-665. Récupéré sur: https://www.persee.fr/doc/stice_1764-7223_2014_num_21_1_1115
Lebrun, M and Serrano, G (2016) <i>Les classes inversées, vers une approche systémique. The Conversation.</i> Recovered from: https://theconversation.com/les-classes-inversees-vers-une-approche-systemique-2-67324	Lebrun, M y Serrano, G (2016) <i>Les classes inversées, vers une approche systémique. The Conversation.</i> Recuperado de: https://theconversation.com/les-classes-inversees-vers-une-approche-systemique-2-67324	Lebrun, M et Serrano, G (2016) <i>Les classes inversées, vers une approche systémique. The conversation.</i> Récupéré sur: https://theconversation.com/les-classes-inversees-vers-une-approche-systemique-2-67324

Yudis Contreras Martínez

ycontrerasm@unicartagena.edu.co

Associate professor, Foreign Languages Program, Faculty of Human Sciences, University of Cartagena

Research group: Humanities and Languages

Research interest: Cultural Representations and Intercultural Connections.

Docente de planta, Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas. Universidad de Cartagena

Grupo de investigación: Humanidades e Idiomas

Interés Investigativo: representaciones culturales y relaciones interculturales.

Enseignante, Licence Professionnelle en Langues Étrangères, Faculté des sciences humaines, Université de Carthagène, Colombie

Groupe de recherche: Humanines et Langues.

Intérêt de recherche: Représentations culturelles et connexion interculturelle.

Collaborative Online International Learning (COIL)

Key Words: collaborative work, intercultural relations, new technologies, historical context, heritage speakers.

Objectives:

1. To improve the command of the target language, English or Spanish focused on one or several language skills.

Aprendizaje Colaborativo en Línea a Nivel Internacional

Palabras clave: trabajo colaborativo, relaciones interculturales, nuevas tecnologías, contexto histórico, hablantes por herencia.

Objetivos:

1. Mejorar el nivel de la lengua de aprendizaje, inglés o español, enfocados en una o varias habilidades del lenguaje.

Apprentissage Collaboratif International en Ligne

Mots clés: travail collaboratif, relations interculturelles, nouvelles technologies, contexte historique, intervenants du patrimoine.

Objectifs:

1. Améliorer le niveau de la langue cible, l'anglais ou l'espagnol, en se concentrant sur une ou plusieurs

2. To promote intercultural relations based on the critical reflection about the topics covered via online and international collaborative work.

3. To examine new approaches conducted through a classroom project, carried out between academic peers, within an inter institutional and international work mediated by new technologies.

Core Themes:

- a. Where do I come from? My history and my socio-cultural context.
- b. My American/Colombian or my Colombo American dream -Is it possible?
- c. Heritage speakers versus academic speakers.

Methodology:

This collaborative work will be implemented as a classroom project following these stages:

First: Work Schedule Organization taking into account the command of the language level, class calendar, activities for synchronous and

2. Promover la relación intercultural a partir de la reflexión crítica ante los temas abordados a través de un trabajo colaborativo en línea a nivel internacional

3. Examinar nuevos enfoques llevados a cabo a través de un proyecto de aula, desarrollado por medio del trabajo entre pares, y a partir de un trabajo interinstitucional e internacional mediado por nuevas tecnologías.

Ejes temáticos:

- a. ¿De dónde vengo? Mi historia y mi contexto socio-cultural.
- b. Mi sueño americano/colombiano o uno colombo americano ¿Es posible?
- c. Hablantes por herencia versus hablantes académicos.

Metodología:

Este trabajo colaborativo se implementará como un proyecto de aula siguiendo estas etapas:

Primera: Organización del cronograma de trabajo, teniendo en cuenta el nivel de dominio del idioma de aprendizaje, calendario de

compétences linguistiques.

2. Promouvoir les relations interculturelles basées sur la réflexion critique à propos des thèmes abordés.

3. Examiner les nouvelles approches abordées en projet de classe, développé entre pairs académiques, dans le cadre d'un travail interinstitutionnel et international médiatisé par les nouvelles technologies.

Thèmes principaux:

- a. D'où je viens? Mon histoire et mon contexte socioculturel.
- b. Mon rêve américain/colombien ou mon rêve colombo américain - Est-ce possible?
- c. Conférenciers du patrimoine versus conférenciers universitaires.

Metodologie:

Ce travail collaboratif sera mis en place comme un projet de classe en suivant ces étapes:

Première: Organisation de l'emploi du temps en prenant en compte le niveau de maîtrise de la langue, le calendrier des cours, les activités pour les

asynchronous meetings, group work and individual work.	clase, actividades para encuentros sincrónicos y asincrónicos, trabajos en grupo y trabajo individual.	réunions synchrones et asynchrones, le travail en groupe et le travail individuel.
Second: Implementation of virtual platforms required for collaborative meetings and assignments, according to the possible class environments: Skype, Meet, Edmodo, Voice Thread, multimedia labs, Zoom, etc.	Segunda: Implementación de las plataformas requeridas para encuentros colaborativos y de tareas conjuntas, de acuerdo con los entornos académicos posibles: Skype, Edmodo, Voice Thread, multimedia labs, Zoom, etc.	Deuxième: Mise en place de plateformes virtuelles pour réunions et devoirs collaboratifs, selon les environnements de classe possibles: Skype, Meet, Edmodo, Voice Thread, multimedia labs, Zoom, etc.
Third: Familiarization with class guides for synchronous and asynchronous work.	Tercera: Familiarización con las guías de trabajo sincrónico y asincrónico.	Troisième: Familiarisation avec les manuels de classe pour le travail synchrone et asynchrone.
Fourth: Implementation of the collaborative work examining the rhythms of the results given in the different assignments and adjusting the necessary aspects along the project.	Cuarta: Ejecución del trabajo colaborativo mirando los ritmos de los resultados entregados en las diferentes tareas y adecuando los aspectos necesarios a lo largo del proyecto.	Quatrième: Réalisation du travail collaboratif en examinant les rythmes des résultats donnés dans les différents travaux et en ajustant les aspects nécessaires tout au long du projet.
Fifth: Final collaborative work development.	Quinta: Desarrollo del trabajo final conjunto.	Cinquième: Développement du travail collaboratif final.
Sixth: Class evaluation focused on contents covered, intercultural relations, and methodology followed for synchronous and synchronous work.	Sexta: Evaluación del curso teniendo enfocados en los contenidos abordados, las relaciones interculturales y la metodología de trabajo sincrónico y asincrónico.	Sixième: L'évaluation sera centrée sur les contenus abordés en cours, les relations interculturelles et la méthodologie adoptée pour le travail synchrone et asynchrone.
Here some questions that professors and students could make to evaluate this experience:	Aquí algunas preguntas que tanto docentes como estudiantes podremos formular al evaluar esta experiencia:	Voici quelques questions que les professeurs et les étudiants pourraient se poser pour évaluer cette expérience:
1. Is it possible to produce authentic communication among university students	1. ¿Es posible generar una comunicación auténtica entre estudiantes	1. Est-il possible de produire une communication authentique entre les

from different academic environments mediated by remote assistance?

2. How much have the previous concepts and stereotypes about my peer scholar culture changed along this collaborative work?
3. - In what aspects has the proficiency level of the target language improved?

Finally, we will concentrate on the intrinsic reflection that could emerge for the professors guiding the project based on foreign language teaching in regards to:

- a. The transition from traditional in class work or remote learning with one group to collaborative work with two groups, two academic institutions, two target languages in two countries.
- b. Elements to adjust for a better interaction among the groups in a work mediated by new technologies.

This is why the core themes are proposed beyond a textbook and following a student centered approach. This experience will

universitarios de distintos entornos académicos mediados por la asistencia remota?

2. ¿Cuánto han cambiado los preconceptos y estereotipos sobre la otra cultura de mi par amigo a lo largo del trabajo colaborativo?
3. ¿En qué aspectos ha mejorado el nivel de proficiencia en el idioma de aprendizaje?

Finalmente, nos concentraremos en la reflexión intrínseca que puede surgir para los docentes orientadores del proyecto a partir de la enseñanza de lenguas extranjeras, en torno a:

- a. La transición del trabajo tradicional en aula o remoto con un solo grupo al trabajo colaborativo con dos grupos de dos instituciones, con dos lenguas objeto, y dos países distintos.
- b. Elementos de ajuste para lograr una mejor interacción entre grupos en el trabajo en línea mediado por nuevas tecnologías.

étudiants universitaires de différents environnements académiques par le biais de l'enseignement à distance?

2. Dans quelle mesure les concepts et stéréotypes précédents concernant la culture de mes pairs universitaires ont-ils changé au cours de ce travail collaboratif?
3. Dans quels aspects le niveau de compétence de la langue cible s'est-il amélioré?

Enfin, nous nous concentrerons sur la réflexion intrinsèque qui pourrait émerger pour les professeurs menant ce projet basé sur l'enseignement des langues étrangères en ce qui concerne:

- a. La transition du travail traditionnel en classe ou à distance d'un groupe au travail collaboratif avec deux groupes de deux institutions académiques, avec deux langues cibles et deux pays différents.
- b. Ajustements pour une meilleure interaction entre les groupes dans un travail en ligne médiatisé par les nouvelles

contribute, thus, to expand the critical analysis of the students historical and socio-cultural connections found within participants' own culture and also in connection with the one they are studying in their English/Spanish as a foreign language class. The conclusions of the class will invite professors and students to continue working on topics such as: new strategies to improve the command of the target language; the use of new technologies in collaborative work; intercultural relations in foreign language classes; the awareness and respect to diversity, among others.

References

- Austin, T. and Blum, M. (2009). Collaborative Action Research: Building authentic literate practices into a foreign language program. *Colombian Applied Linguistic Journal*, 11, 29-47.
- Byram, M. and Feng, A. (Eds). (2006). Living and Studying Abroad Research and Practice Languages for Intercultural Communication and Education. University of Durham.

Por esta razón, los temas propuestos se plantean más allá del seguimiento de un texto guía y bajo un enfoque centrado en los estudiantes. Esta experiencia contribuirá, por lo tanto, a expandir el análisis crítico en torno a las conexiones históricas y socio-culturales, encontradas dentro de la propia cultura de los participantes, así como en relación con la cultura que están estudiando en sus clases de inglés/español como lengua extranjera. Las conclusiones del curso nos invitarán a continuar trabajando en torno a temas como: nuevas estrategias para obtener un buen dominio del idioma de aprendizaje; el uso de nuevas tecnologías en trabajo colaborativo; las relaciones interculturales reconocimiento y respeto por la diversidad, entre otros.

Referencias

- Austin, T. and Blum, M. (2009). Collaborative Action Research: Building authentic literate practices into a foreign language program. *Colombian Applied Linguistic Journal*, 11, 29-47.

technologies. C'est pourquoi les thèmes principaux vont au-delà d'un manuel et suivent une approche centrée sur les étudiants. Cette expérience contribuera ainsi à élargir l'analyse critique des connexions historiques et socioculturelles des étudiants tirés de la culture même des participants et également en relation avec la culture qu'ils étudient dans leur cours d'anglais/espagnol comme langue étrangère. Les conclusions du cours encouragent à continuer de travailler sur des sujets tels que : de nouvelles stratégies pour améliorer la maîtrise de la langue cible ; l'utilisation des nouvelles technologies dans le travail collaboratif ; les relations interculturelles dans les cours de langues étrangères ; la conscience et le respect de la diversité, entre autres.

Références

- Austin, T. and Blum, M. (2009). Collaborative Action Research: Building authentic literate practices into a foreign language program. *Colombian Applied Linguistic Journal*, 11, 29-47.
- Byram, M. and Feng, A. (Eds). (2006). Living and Studying Abroad Research and Practice Languages for Intercultural Communication and Education.

- Echevarría, J., Vogt, D., & Short, D.J. (2008). *Making Content Comprehensible for English Learners The SIOP® Model*. Boston: Pearson Education Inc.
- Ellis, Rod. (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Kreeft, J., K. Moore, S. K., & Young, S. (2010). *Evidence-Based, Student-Centered, Instructional Practices*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.
- McKay, S., and Schaetzl, K. (2008). *Facilitating Adult Learner Interactions to Build Listening and Speaking Skills*.
- Byram, M. and Feng, A. (Eds). (2006). *Living and Studying Abroad Research and Practice Languages for Intercultural Communication and Education*. University of Durham.
- Echevarría, J., Vogt, D., & Short, D.J. (2008). *Making Content Comprehensible for English Learners The SIOP® Model*. Boston: Pearson Education Inc.
- Ellis, Rod. (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Kreeft, J., K. Moore, S. K., & Young, S. (2010). *Evidence-Based, Student-Centered, Instructional Practices*. Washington, DC: Center for Applied Linguistics.
- McKay, S., and Schaetzl, K. (2008). *Facilitating Adult Learner Interactions to Build Listening and Speaking Skills*.

Rosiris Utria Padilla

rosiris.utria@unisinu.edu.co

Professor and researcher at the Universidad del Sinú Seccional Cartagena.

Research Group: Humanities and Languages.

Research interests: education for democracy, intercultural education, educational inclusion, contemporary political philosophy.

Docente investigadora de la Universidad del Sinú Seccional Cartagena.

Grupo de Investigación: Humanidades e Idiomas.

Áreas de actuación: educación para la democracia, educación intercultural, inclusión educativa, filosofía política contemporánea.

Professeur de recherche à l'Universidad del Sinú Seccional Cartagena.

Groupe de recherche: Sciences humaines et langues.

Domaines d'études: éducation à la démocratie, éducation interculturelle, inclusion éducative, philosophie politique contemporaine.

Comprehensive Sexual Education: an Approach from Virtuality in Pandemic Times

Keywords: comprehensive sexuality education (ESI), emotional education, adolescents, curriculum, diversity.

Research as one of the central axes in the everyday events of the University has been affected by the situation caused by the COVID-19 pandemic, which

Educación Sexual Integral: un Abordaje desde la Virtualidad en Tiempos de Pandemia

Palabras clave: educación para la sexualidad integral (ESI), educación emocional, adolescentes, currículo, diversidad.

La investigación como uno de los ejes centrales en el acontecer de la Universidad se ha visto afectado por la coyuntura de la pandemia por el COVID-19, lo que

Educación Sexuelle Intégrale: une Approche de la Virtualité en Temps de Pandémie

Mots-clés: éducation sexuelle complète (ESI), éducation émotionnelle, adolescents, curriculum, diversité.

La recherche comme l'un des axes centraux dans les actions de l'Université qui a été affectée par la situation de la pandémie du COVID-19, ce qui a

has led us to rethink the forms of interaction of the researcher with the object under investigation. In the social, human and educational sciences, this change led us to a reconceptualization of the relationship researchers have with the communities, since we can disregard some elements, but not the main object, the human being and his historical events. Communication technologies have been the decisive factor to restructure the researcher's approaches with collaborating communities, but the challenge is latent, since the technologies provided support in the systematization with software, but they were not seen as an convergence space due to the fact that the presence and the relationship between subjects is part of the dynamics of social research. At first, the proposal was designed to be implemented in situ, in the three official secondary education institutions of Cartagena district, with a target population of 500 students.

However, the same contingency forced the authors to identify virtuality as a meeting point and as a research tool, since the Colombian Ministry of National Education launching the Learning at Home

ha llevado a replantear las formas de interacción del investigador con el objeto investigado. En las ciencias sociales, humanas y de la educación este cambio conllevó al replanteamiento de la relación que los investigadores tienen con las comunidades, puesto que podemos prescindir de algunos elementos, pero no del objeto principal, el ser humano y su acontecer histórico. Las tecnologías de la comunicación han sido el factor determinante para reestructurar las aproximaciones de los investigadores con las comunidades colaboradoras, pero el reto se encuentra latente, toda vez que las tecnologías brindaban un soporte en la sistematización con los softwares, pero no se veían como espacio de convergencia dado que la presencialidad y la relación entre sujetos forma parte de la dinámica de investigación social. En un primer momento la propuesta se encontraba diseñada para ejecutarse in situ, en las tres instituciones oficiales de educación media del distrito de Cartagena, con una población objeto de 500 estudiantes.

Sin embargo, la misma contingencia obligó a los

conduit à repenser les formes d'interaction du chercheur avec l'objet à l'étude. Dans les sciences sociales, humaines et éducatives, ce changement a conduit à repenser le rapport aux communautés, puisqu'on peut oublier certains éléments, mais pas l'objet principal: l'être humain et son évolution historique. Les technologies de la communication ont été le facteur déterminant pour restructurer les approches des chercheurs avec les communautés collaboratrices, mais le défi est latent, puisque les technologies ont fourni un support dans la systématisation avec le logiciel, mais elles n'ont pas été vues comme un espace de convergence du fait que la présence et la relation entre les sujets fait partie de la dynamique de la recherche sociale. Au départ, la proposition a été conçue pour être mise en œuvre in situ, dans les trois établissements officiels d'enseignement secondaire du district de Carthagène, avec une population cible de 500 élèves.

Mais la même contingence a contraint les auteurs à identifier la virtualité comme point de rencontre et comme outil de recherche, puisque le ministère

strategy opens a new space for reflection, diffusion and investigation of the knowledge and with it a different perspective in the establishment of essential categories that perceives as comprehensive sexual formation, attending to the new environments of education outside the walls of schools and within the walls of homes and the web as new learning scenarios and the implications in the transformation of the data collection, analysis and interpretation instruments. This example will allow us to illustrate the alternatives of researchers in the reinvention of their scientific work and the possibility of integrating them into the fourth revolution, where a new perspective in education is needed.

This research has a mixed methodology, in which the information is collected from the bibliographic review of previous studies made by educational institutions, arranged in the institutional cross-sectional projects and in the PEI. Likewise, the documents issued by UNESCO are taking into consideration regarding comprehensive education and the pandemic, the 2016 DANE Survey: Behaviors

autores a identificar la virtualidad como punto de encuentro y como herramienta de investigación, toda vez que al Ministerio de Educación Nacional Colombiano lanzar la estrategia Aprendo en Casa se abre un nuevo espacio para la reflexión, difusión e indagación del conocimiento y con ello una perspectiva diferente en el establecimiento de categorías esenciales que percibe la población objeto de estudio como formación sexual integral atendiendo a los nuevos entornos de la educación extramuros de las escuelas e intramuros de los hogares y de la web como nuevos escenarios de aprendizaje y las implicaciones en la transformación de los instrumentos de recogida, análisis e interpretación de datos. Este ejemplo nos permitirá ilustrar las alternativas de los investigadores en la reinención de su quehacer científico y la posibilidad de integrarlos a la cuarta revolución, donde necesitamos una nueva perspectiva en educación. La presente investigación cuenta con una metodología mixta, en la que la recogida de información se da a partir de la revisión bibliográfica de estudios previos realizados por las instituciones

colombien de l'Éducation Nationale lançant la stratégie Apprendre à la maison ouvre un nouvel espace de réflexion, de diffusion et d'investigation des savoirs et avec lui une perspective différente dans l'établissement de catégories essentielles perçues comme une formation sexuelle complète, en s'occupant des nouveaux environnements éducatifs en dehors des murs des écoles et entre les murs des foyers et du Web en tant que nouveaux scénarios d'apprentissage et les implications dans la transformation de la collecte de données, instruments d'analyse et d'interprétation. Cet exemple nous permettra d'illustrer les alternatives des chercheurs dans la réinvention de leur travail scientifique et la possibilité de les intégrer dans la quatrième révolution, où nous avons besoin d'une nouvelle perspective en éducation.

Cette recherche a une méthodologie mixte, par laquelle les informations sont collectées à partir de la revue bibliographique d'études antérieures réalisées par des établissements d'enseignement, organisées dans les projets transversaux institutionnels et dans le PEI. De même, les

and Attitudes on Sexuality in School-Based Girls, Boys and Adolescents, are taken into consideration, together with the provisions of the Ministry of National Education from the I Learn at Home program under Directive No. 5 of March 25, 2020, due to the health emergency decreed by resolution 385 of the Colombian Ministry of Health that forced the restructuring of relations within the educational establishments of the national territory and current regulations: Law 115 or General Law of Education together with laws 1098 of 2006; 1146 of 2007; 1136 of 2009; 1620 of 2013. Finally, we promote the creation of measurement instruments validated by the School of Psychology and the Ethics and Bioethics committee of the Universidad del Sinú, Cartagena Section and the approval of the respective educational centers, which allows virtual application to its students, parents, teachers and educational directors in the identification and definition of categories in the achievement of a comprehensive sexual education project in accordance with the realities of each establishment.

References

educativas, dispuestas en los proyectos transversales institucionales y en el PEI. Asimismo, se toman en consideración los documentos emitidos por la UNESCO en torno a la educación integral y la pandemia, la Encuesta de 2016 del DANE: Comportamientos y Actitudes sobre Sexualidad en Niñas, Niños y Adolescentes Escolarizados, junto con las disposiciones del Ministerio de Educación Nacional a partir del programa Aprendo en Casa bajo la directiva No 5 del 25 de marzo de 2020, debido a la emergencia sanitaria decretada mediante resolución 385 del Ministerio de Salud colombiano que obligó a reestructurar las relaciones al interior de los establecimientos educativos del territorio nacional y las normatividades vigentes: Ley 115 o ley General de Educación junto con las leyes 1098 de 2006; 1146 de 2007; 1136 de 2009; 1620 de 2013. Finalmente, propendemos por la creación de instrumentos de medición validados por la Escuela de Psicología y el comité de Ética y Bioética de la Universidad del Sinú, Seccional Cartagena y la aprobación de los respectivos centros educativos, que permita la aplicación virtual a sus estudiantes, documents publiés par l'UNESCO sont pris en considération concernant l'éducation complète et la pandémie, l'enquête DANE 2016 : Comportements et attitudes à l'égard de la sexualité chez les filles, les garçons et les adolescents en milieu scolaire, sont pris en considération, ainsi que les dispositions du ministère de l'Éducation Nationale avec le programme J'apprends à la maison en vertu de la directive n ° 5 du 25 mars 2020, en raison de l'urgence sanitaire décrétée par la résolution 385 du ministère colombien de la Santé qui a forcé la restructuration des relations au sein des établissements d'enseignement du territoire national et réglementations en vigueur : loi 115 ou loi générale de l'éducation ainsi que les lois 1098 de 2006 ; 1146 de 2007 ; 1136 de 2009 ; 1620 de 2013. Enfin, nous encourageons la création d'instruments de mesure validés par l'École de psychologie et le comité d'éthique et de bioéthique de l'Universidad del Sinú, section Carthagène, et l'approbation des centres éducatifs respectifs, ce qui permet une application virtuelle à ses étudiants, parents, enseignants et directeurs pédagogiques dans

American College of Pediatricians. (agosto de 2016). La ideología de género perjudica a los niños. Obtenido de https://www.acpeds.org/the-college-speaks/position-statements/gender-dysphoria-in-children .	padres de familia, docentes y directivos docentes en la identificación y definición de categorías en la consecución de un proyecto de educación sexual integral acorde con las realidades de cada establecimiento.	l'identification et la définition des catégories dans la réalisation d'un projet global d'éducation sexuelle conforme aux réalités de chaque établissement.
Foucault, M. (2012). Historia de la Sexualidad I: La Voluntad de Saber. (U. Guiñazú], Trad.) Madrid: Biblioteca Nueva.		Références
Freud, S. (1975). El Malestar en la Cultura. Madrid: Alianza Editorial.		American College of Pediatricians. (agosto de 2016). La ideología de género perjudica a los niños. Obtenido de https://www.acpeds.org/the-college-speaks/position-statements/gender-dysphoria-in-children .
MINSAUD. (2016). Análisis de Situación de la Salud Colombia (2016). Bogotá: Ministerio de Salud y Promoción Social.		Foucault, M. (2012). Historia de la Sexualidad I: La Voluntad de Saber. (U. Guiñazú], Trad.) Madrid: Biblioteca Nueva.
MINEDUCACION. (2020). Aprender Digital. Obtenido de http://aprendedigitalqa-2012125942.us-east-1.elb.amazonaws.com/aprende-en-casa	Biblioteca Nueva.	Freud, S. (1975). El Malestar en la Cultura. Madrid: Alianza Editorial.
MINEDUCACION. (2020). Lineamientos para la prestación del servicio de educación en casa y en presencialidad bajo el esquema de alternancia y la implementación de prácticas de bioseguridad en la comunidad educativa. Obtenido de https://www.mineducacion.gov.co/portal/microsites/Lineamientos-para-la-prestacion-del-servicio-de-educacion-en-casa-y-en-presencialidad-bajo-el-esquema-de-alternancia-y-la-implementacion-de-practicas-de-bioseguridad-en-la-comunidad-educativa	MINSAUD. (2016). Análisis de Situación de la Salud Colombia (2016). Bogotá: Ministerio de Salud y Promoción Social.	MINSAUD. (2016). Análisis de Situación de la Salud Colombia (2016). Bogotá: Ministerio de Salud y Promoción Social.
	MINEDUCACION. (2020). Aprender Digital. Obtenido de http://aprendedigitalqa-2012125942.us-east-1.elb.amazonaws.com/aprende-en-casa	MINEDUCACION. (2020). Aprender Digital. Obtenido de http://aprendedigitalqa-2012125942.us-east-1.elb.amazonaws.com/aprende-en-casa
	MINEDUCACION. (2020).	Lineamientos para la prestación del servicio de

os-institucionales/COVID-19/

Lineamientos para la prestación del servicio de educación en casa y en presencialidad bajo el

OMS. (2017). Organización Mundial de la Salud.

Obtenido de https://www.who.int/topics/sexual_health/es/

educación en casa y en presencialidad bajo el esquema de alternancia y la implementación de

de esquema de alternancia y la implementación de prácticas de bioseguridad en la comunidad

prácticas de bioseguridad en la comunidad educativa.

Obtenido de <https://www.mineducacion.gov.co/portal/microsites/institucionales/COVID-19/>

UNESCO. (2014). Educación Integral de la

Sexualidad: Conceptos, Enfoques y Competencias.

Santiago: OREALC/UNESCO Santiago.

UNESCO. (2020). Combatiendo COVID-19 a través de

la innovación y transformación digital.

Obtenido de <https://en.unesco.org/covid19/communicationinformationresponse/digitalinnovation>

Obtenido de http://www.who.int/topics/sexual_health/es/

Obtenido de <https://www.mineducacion.gov.co/portal/microsites/institucionales/COVID-19/>

OMS. (2017). Organización Mundial de la Salud.

Obtenido de http://www.who.int/topics/sexual_health/es/

UNESCO. (2014). Educación Integral de la

Sexualidad: Conceptos, Enfoques y Competencias.

Santiago: OREALC/UNESCO Santiago.

UNESCO. (2020). Combatiendo COVID-19 a través de

la innovación y transformación digital.

Obtenido de <https://en.unesco.org/covid19/communicationinformationresponse/digitalinnovation>

Camilo Espitia Becerra

cespitiab@unicartagena.edu.co

Adjunct professor, Foreign Languages Program,
Faculty of Human Sciences, University of Cartagena,
Colombia

Docente de cátedra, Programa Profesional
Universitario en Lenguas Extranjeras, Facultad de
Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena,

Enseignante, Licence Professionnelle en Langues
Étrangères, Faculté des sciences humaines,
Université de Carthagène, Colombie

Research interests: sociolinguistics, foreign languages teaching.

Colombia

Intérêt de recherche: sociolinguistique,

Interés investigativo: sociolingüística, enseñanza de lenguas extranjeras.

Virtuality: Independence and Autonomy

Keywords: project-based learning, independent work, free selection of content.

This article presents the development of the teaching project entitled Virtuality: independence and autonomy, executed with two subjects of French as a foreign language, constructed as a pedagogical adaptation for the sudden online synchronic modality. In order to guarantee an effective and motivating pedagogical process

Virtualidad: Independencia y Autonomía

Palabras clave: aprendizaje basado en proyectos, trabajo independiente, selección de contenidos.

Virtualité: Indépendance et Autonomie

Mots-clés: pédagogie de projet, travail indépendant, libre choix du contenu.

Este artículo presenta el desarrollo del proyecto docente intitulado Virtualidad: independencia y autonomía, ejecutado con dos asignaturas de francés como lengua extranjera, construido como una adecuación pedagógica para la repentina modalidad sincrónica mediada por internet. Con el objetivo de garantizar un proceso pedagógico

Cet article présente le développement du projet pédagogique intitulé Virtualité: indépendance et autonomie, exécuté avec deux matières de français langue étrangère, construit comme une adaptation pédagogique à la modalité synchronique en ligne. Afin de garantir un processus pédagogique efficace et motivant en dehors de la classe, ce projet a

outside the classroom, this project responded to the need for didactic adaptation in the context of sudden isolation conditions imposed by the pandemic.

An initial reflection on the advantages and limitations of the remote work modality revealed the conditions for the construction of the project: internet houses unlimited resources in foreign languages on all kinds of topics that students can freely access, as well as communication and organization tools that they may use to create learning products in multimodal formats, which facilitates monitoring and interaction with the teacher. On the other hand, given that stability of the internet connection and the electrical network has never been trustworthy in the national territory, it was decided not to consider synchronous work as the axis of the course, but as a complementary space. The focus of the class was then set on independent work, thus overcoming the aforementioned obstacles and taking advantage of the unlimited foreign language input that exists on the internet and the digital tools for creation of

efectivo y motivante fuera del aula de clase, este proyecto respondió a la necesidad de adaptación didáctica frente a las súbitas condiciones de aislamiento que la pandemia impuso.

Una reflexión inicial sobre las ventajas y las limitaciones de la modalidad de trabajo virtual puso en evidencia las condiciones para la construcción del proyecto: la red alberga recursos ilimitados en lengua extranjera de todo tipo de temáticas a los que el estudiante puede acceder libremente, así como posibilidades de comunicación y de organización de sus productos de aprendizaje en formatos multimodales que facilitan el seguimiento y la interacción con el docente. Por otro lado, dado que la estabilidad de la conexión a internet y de la red eléctrica siempre ha sido fluctuante en el territorio nacional, se optó por no considerar el trabajo sincrónico como el eje del curso, sino como un espacio complementario. El foco de la clase se centró entonces en el trabajo independiente, superando así los obstáculos mencionados y sacando provecho del input ilimitado de lengua extranjera que existe en internet y de las

répondu au besoin d'adaptation didactique face aux soudaines conditions d'isolement imposées par la pandémie.

Une première réflexion sur les avantages et les inconvénients de la modalité de travail à distance a révélé les conditions de construction du projet: le réseau abrite des ressources illimitées en langue étrangère sur toutes sortes de sujets auxquels l'étudiant peut accéder librement, ainsi que des possibilités de communication et d'organisation de leurs produits d'apprentissage dans des formats multimodaux qui facilitent le suivi et l'interaction avec l'enseignant. D'autre part, étant donné que la stabilité de la connexion internet et du réseau électrique a toujours été fluctuante sur le territoire national, il a été décidé de ne pas considérer le travail synchrone comme l'axe du cours, mais comme un espace complémentaire. Donc, on a donné la priorité au travail indépendant, surmontant ainsi les obstacles susmentionnés et profitant des ressources illimitées en langues étrangères qui existent sur Internet, et des outils de création de matériels par l'étudiant.

student products.

In accordance with this decision, the strategy was built on two axes: project-based learning (Richards & Rodgers, 2014) and the prioritization of independent work with criteria of autonomy and freedom in the selection of content (Krashen, 2004). The projects were: "Mon journal" consisting of a free weekly selection of an audio broadcast from Radio France Internationale station, after which each student wrote a 200 word report including at least five new expressions. The text was commented by the professor and corrected in manuscript by the student. "Notre émission" was a round table where each student presented their oral review of the RFI emission in a time limit of 2 minutes with an evaluation rubric based on fluency. An average of 30 sentences was the constant. "Ma bibliothèque" was based on the "Voluntary Free Reading" method (Krashen, 2004) using leveled readers for the creation of authentic related materials using new vocabulary found in the texts. Finally, "Mon projet d'amélioration personnel" consisted of the individual creation of a personal work plan in French,

herramientas para creación de productos por parte del estudiante.

En concordancia con esta decisión, la estrategia se edificó en dos ejes: el aprendizaje basado en proyectos (Richards & Rodgers, 2014) y la priorización del trabajo independiente con criterios de autonomía y libertad en la selección de contenidos (Krashen, 2004). Los proyectos fueron: "Mon journal" consistente en la libre selección semanal de una emisión de audio de la estación Radio France Internationale tras la cual cada estudiante redactaba un reporte escrito de 200 palabras, incluyendo mínimo cinco expresiones nuevas. Dicho escrito era comentado por el profesor y corregido en manuscrito por el estudiante. "Notre émission" consistió en una mesa redonda donde cada estudiante contaba su reseña de la emisión de RFI en un tiempo límite de 2 minutos, con una rúbrica de evaluación basada en la fluidez. Un promedio de 30 oraciones fue la constante. "Ma bibliothèque", se basó en el método de lectura libre voluntaria (Krashen, 2004) mediante libros adaptados al nivel para la creación de materiales

Conformément à cette décision, la stratégie s'est construite sur deux axes: la pédagogie de projet (Richards & Rodgers, 2014) et la priorisation du travail indépendant avec des critères d'autonomie et de liberté dans la sélection des contenus (Krashen, 2004). Les projets ont été: «Mon journal» consistant en la sélection hebdomadaire libre d'une émission audio de la station Radio France Internationale, à l'issue de laquelle chaque étudiant rédigeait un rapport écrit de 200 mots, comprenant au moins cinq nouvelles expressions. Ce texte a été commenté par le professeur et corrigé manuscritement par l'étudiant. "Notre émission" consistait en une table ronde où chaque élève racontait son avis sur l'émission de RFI dans un délai de 2 minutes, avec une grille d'évaluation basée sur la fluidité. Une moyenne de 30 phrases a été la constante. «Ma bibliothèque» reposait sur la méthode de lecture libre volontaire (Krashen, 2004) utilisant des livres adaptés au niveau pour la création de matériaux authentiques liés à la lecture et à l'utilisation du vocabulaire découvert dans les textes. Enfin, «Mon projet d'amélioration personnel» consistait à la

including the strategies and final products that each student considered relevant to overcome their difficulties and enhance their strengths in L2. The results of the project showed that, as stated by Seifert (2009, p.126), the free and individual selection of contents favors intrinsic motivation in the students, and that regularity in hard work to meet the weekly goals means a notable enhancement of French language skills and linguistic confidence for all students.

References

- Krashen, S. D. (2004). *The Power of Reading, Second Edition: Insights from the Research* (2nd Revised ed.). Libraries Unlimited.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd Revised ed.). Cambridge University Press.
- Seifert, K. & Sutton, R. (2009). Educational Psychology. Second edition. Global Text.

auténticos relacionados con la lectura y el uso de vocabulario descubierto en los textos. Finalmente, "Mon projet d'amélioration personnel" consistió en la creación individual de un plan de trabajo personal en francés, incluyendo las estrategias y productos finales que cada estudiante consideró pertinente para la superación de sus dificultades y potenciación de sus fortalezas en L2.

Los resultados del proyecto mostraron que, como lo plantea Seifert (2009, p.126), la selección libre e individual de los contenidos favorece la motivación intrínseca en los estudiantes, y que la regularidad en el trabajo arduo para cumplir con las metas semanales significó una potenciación notable de las competencias en lengua francesa y de la seguridad lingüística de todos los estudiantes.

Referencias

- Krashen, S. D. (2004). *The Power of Reading, Second Edition: Insights from the Research* (2nd Revised ed.). Libraries Unlimited.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd Revised ed.). Cambridge University Press.
- Seifert, K. & Sutton, R. (2009). Educational Psychology. Second edition. Global Text.

création individuelle d'un plan de travail personnel en français, incluant les stratégies et les produits finaux que chaque élève jugeait pertinents pour surmonter ses difficultés et renforcer ses points forts en L2.

Les résultats du projet ont montré que, comme indiqué par Seifert (2009, p.126), la sélection libre et individuelle des contenus favorise la motivation intrinsèque des étudiants, et que la régularité et la quantité de travail pour atteindre les objectifs hebdomadaires a signifié l'amélioration notable des compétences en français et de la confiance linguistique chez tous les élèves.

Références

- Krashen, S. D. (2004). *The Power of Reading, Second Edition: Insights from the Research* (2nd Revised ed.). Libraries Unlimited.
- Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2014). *Approaches and Methods in Language Teaching* (3rd Revised ed.). Cambridge University Press.
- Seifert, K. & Sutton, R. (2009). Educational Psychology. Second edition. Global Text.

Nolbert Loaiza

nloaizat@unicartagena.edu.co

Adjunct professor, Foreign Languages Program,
Faculty of Human Sciences, University of Cartagena,
Colombia

Research interest: Didactics, pedagogy

Docente de cátedra, Programa Profesional Universitario en Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena, Colombia

Intérêt de recherche: Didactique, pédagogie

Interés investigativo: Didáctica, pedagogía.

Encouraging Good Atmosphere in Class: Don't be Afraid of Humor

Keywords: Didactics, pedagogy, humor, class.

The class is a space for interaction between the students and the teacher. We have been students for many years, and that is why we could say that according to the way we teach, we are the sum of the teachers we have had. We teach implicitly; our students reproduce our ways of explaining, handling error, and fostering a good or bad atmosphere in class. We also know empirically that a pleasant

Fomentando el Buen Ambiente en Clase: no le Temas al Humor

Palabras clave: Didáctica, pedagogía, humor, clase.

La clase es un espacio de interacción entre los estudiantes y el docente. Hemos sido estudiantes durante muchos años, y es por ello que podríamos afirmar que según la manera en que enseñamos, somos la suma de los docentes que hemos tenido. Enseñamos a enseñar de manera implícita; nuestros estudiantes reproducen nuestras formas de explicar, de manejar el error y de fomentar un buen o un mal

Encourager la Bonne Ambiance en Classe: N'ayez Pas Peur de L'humour

Mots-clés: Didactique, pédagogie, humour, classe.

La classe est un espace d'interaction entre les élèves et l'enseignant. Nous avons été étudiants pendant de nombreuses années, et c'est pourquoi nous pourrions dire que selon la manière dont nous enseignons, nous sommes la somme des professeurs que nous avons eus. Nous enseignons à enseigner de façon implicite; nos élèves reproduisent nos manières d'expliquer, de gérer l'erreur et de

environment, where there is laughter and students feel calm, concepts and theories are learned more easily because there is no fear. Dickmeyer (1993), refers to the positive consequences of including humor in the classroom, stating that humor is a powerful tool in creating the communicative climate of the class: it reduces fear and anxiety in learners, increases interaction and participation and makes the school environment more fun.

However, there is some apprehension on the part of many teachers who are reluctant to humor in the classroom. Fear of losing control, fear of not being respected and not being taken seriously. Fernández Solís (2002) analyzes some barriers that hinder working from the category of humor in school groups. Such barriers refer to the fact that humor is understood as the equivalent of immaturity, it leads to wasting time, it is understood as an absence of formality and effectiveness.

Speaking of classes in universities, we found that teachers rarely use humor, reinforcing the belief that humor is only useful with very young students,

ambiente en clase. Sabemos además de manera empírica que un ambiente agradable, donde existe la risa y los estudiantes se sienten tranquilos, los conceptos y teorías se aprenden más fácilmente pues no existe el miedo. Dickmeyer (1993), se refiere a las consecuencias positivas de incluir el humor en el aula, enunciando que el humor es una herramienta poderosa en la creación del clima comunicativo de la clase: reduce el miedo y la ansiedad en los aprendices, aumenta la interacción y participación y hace más divertido el ambiente escolar.

Sin embargo, existe cierta aprehensión por parte de muchos docentes quienes son reticentes al humor en la clase. Miedo a perder el control, temor a no ser respetados y a no ser tomados en serio. Fernández Solís (2002) analiza algunas barreras que obstruyen trabajar desde la categoría del humor en los grupos escolares. Tales barreras refieren a que el humor se entiende como equivalente de inmadurez, lleva a malgastar el tiempo, se entiende como ausencia de formalidad y de eficacia.

favoriser une bonne ou une mauvaise ambiance en classe. Nous savons aussi empiriquement que dans un environnement agréable, où il y a des rires et où les élèves se sentent calmes, les concepts et les théories s'apprennent plus facilement car il n'y a pas de peur. Dickmeyer (1993) fait référence aux conséquences positives de l'inclusion de l'humour en classe, déclarant que l'humour est un outil puissant pour créer le climat de communication en classe: il réduit la peur et l'anxiété chez les apprenants, augmente l'interaction et la participation et rend l'environnement scolaire plus amusant.

Cependant, il existe une certaine appréhension de la part de nombreux enseignants qui hésitent à faire de l'humour en classe. Peur de perdre le contrôle, peur de ne pas être respecté et de ne pas être pris au sérieux. Fernández Solís (2002) analyse certaines barrières qui empêchent de travailler à partir de la catégorie de l'humour dans les groupes scolaires. De telles barrières renvoient au fait que l'humour est compris comme l'équivalent de l'immaturité, il

perhaps because with them the hierarchy is preserved despite the occasional laugh.

Dziegielewski et al (2003) observe that, although many educators believe that humor is instrumental in stimulating interest and promoting learning, they use it little. They point out that its use is more frequent in the first years of schooling, while it is lost as the educational level advances, to finally become a taboo.

But the reality can be very different. Communication, thanks to humor between student and teacher, can be made more horizontal, less strict, resulting in more self-confident students during class participation. Humor can emerge from daily situations experienced in the classroom: a gesture from a student, a comment on a certain topic, a comic story, can become the material of a good atmosphere during the lessons.

It is clear that many questions can arise from the previous statements: -to prepare the humor or not? Does it become disrespect? Black humor? Free humor? How not to be ridiculous? The issue can be thorny and difficult to resolve. But we have a very

Hablando de las clases en las universidades, constatamos que los docentes utilizan raramente el humor, reforzando la creencia de que éste es sólo útil con estudiantes muy jóvenes, quizá porque con ellos se conserva la jerarquía a pesar de una que otra risa.

Dziegielewski et al (2003) observan que, aunque muchos educadores opinan que el humor resulta instrumental para estimular el interés y promover los aprendizajes, lo utilizan escasamente. Señalan que su empleo es más frecuente en los primeros años de escolaridad, mientras se va perdiendo a medida en que se avanza en el nivel educativo, para finalmente transformarse en un tabú.

Pero la realidad puede ser muy diferente. La comunicación gracias al humor entre estudiante y profesor se puede hacer más horizontal, menos estricta, teniendo como resultados estudiantes más seguros de sí mismos durante la participación en clase. El humor puede surgir de las situaciones diarias vividas en el aula: un gesto de un estudiante, un comentario a propósito de un tema determinado,

conduit à une perte de temps, il est compris comme un manque de formalité et d'efficacité.

En parlant des cours dans les universités, nous avons constaté que les enseignants utilisent rarement l'humour, renforçant la conviction que l'humour n'est utile qu'avec de très jeunes étudiants, peut-être parce qu'avec eux la hiérarchie est préservée, malgré le rire occasionnel.

Dziegielewski et al (2003) observent que, bien que de nombreux éducateurs croient que l'humour contribue à stimuler l'intérêt et à promouvoir l'apprentissage, ils l'utilisent peu. Ils soulignent que son utilisation est plus fréquente dans les premières années de scolarité, alors qu'elle se perd au fur et à mesure que le niveau d'instruction progresse, pour finalement devenir un tabou.

Mais la réalité peut être très différente. La communication, grâce à l'humour entre l'élève et l'enseignant, peut être rendue plus horizontale, moins stricte, ce qui permet aux élèves d'avoir plus confiance en eux lors de la participation en classe. L'humour peut naître de situations quotidiennes vécues en classe: un geste d'un élève, un

useful tool to solve all these questions: our experience of the world and of life. We know how to hurt and not hurt people's susceptibility, it's just a matter of common sense.

References

- Dziegielewski, S.; Jacinto, G.; Laudadio, A.; Leeg-Rodriguez, L. (2003) *Humor: An Essential Communication Tool in Therapy. International Journal of Mental Health*, (32, 3).
- Dickemeyer, S. (1993) *Humor as an Instructional Practice: A Longitudinal Content Analysis of Humor Use in the Classroom*. Ponencia presentada en el Annual Meeting of the Eastern Communication Association, abril, New Haven, CT (Servicio de Reproducción de Documentos ERIC Nº ED 359 587 CS 508 233).
- Fernández Solís, J (2002) *Pedagogía del Humor*. En A. Rodríguez Idígoras, Ed., *El Valor Terapéutico del Humor*. Bilbao: Desclée De Brouwer.

una historia cómica, pueden convertirse en materia prima del buen ambiente durante las lecciones. Es evidente que muchas preguntas pueden surgir a partir de los enunciados anteriores: ¿preparar o no el humor? ¿Hasta dónde se convierte en irrespeto de parte y parte? ¿Humor negro ?, ¿humor gratuito?, ¿cómo no caer en el ridículo? El tema puede ser espinoso y difícil de resolver. Pero tenemos una herramienta muy útil para resolver todas estas preguntas: nuestra experiencia del mundo y de la vida. Sabemos cómo herir y no herir la susceptibilidad de las personas, es solo cuestión de sentido común.

Referencias

- Dziegielewski, S.; Jacinto, G.; Laudadio, A.; Leeg-Rodriguez, L. (2003) *Humor: An Essential Communication Tool in Therapy. International Journal of Mental Health*, (32, 3).
- Dickemeyer, S. (1993) *Humor as an Instructional Practice: A Longitudinal Content Analysis of Humor Use in the Classroom*. Ponencia presentada en el Annual Meeting of the Eastern Communication Association, abril, New Haven, CT (Servicio de

commentaire sur un certain sujet, une histoire comique, peut devenir la matière première d'une bonne ambiance pendant les cours.

Il est clair que de nombreuses questions peuvent découler des affirmations précédentes: ¿préparer l'humour ou pas? Dans quelle mesure cela devient-il un manque de respect? Humour noir, humour libre, comment ne pas tomber dans le ridicule?

Le problème peut être épineux et difficile à résoudre. Mais nous avons un outil très utile pour résoudre toutes ces questions: notre expérience du monde et de la vie. On sait blesser et ne pas blesser la susceptibilité des gens, c'est juste une question de logique.

Références

- Dziegielewski, S.; Jacinto, G.; Laudadio, A.; Leeg-Rodriguez, L. (2003) *Humor: An Essential Communication Tool in Therapy. International Journal of Mental Health*, (32, 3).
- Dickemeyer, S. (1993) *Humor as an Instructional Practice: A Longitudinal Content Analysis of Humor Use in the Classroom*. Ponencia presentada en el Annual Meeting of the Eastern Communication Association, abril, New Haven, CT (Servicio de

- Reproducción de Documentos ERIC Nº ED 359 587 Association, abril, New Haven, CT (Servicio de CS 508 233). Reproducción de Documentos ERIC Nº ED 359 587 Fernández Solís, J (2002) *Pedagogía del Humor. En A.* CS 508 233).
- Rodríguez Idígoras, Ed., El Valor Terapéutico del Humor.* Bilbao: Desclée De Brouwer. Fernández Solís, J (2002) *Pedagogía del Humor. En A.* *Rodríguez Idígoras, Ed., El Valor Terapéutico del Humor.* Bilbao: Desclée De Brouwer.

Alberto Egea Fernández-Montesinos

amegefer@upo.es

Associate Professor, Department of Philology and Translation, Director of the Research Project: Interlinguistic Communication and Intercultural Interpreting: Identity representations of Spain. Universidad Pablo de Olavide, Spain.

Profesor de planta, Departamento de Filología y Traducción, Director del Proyecto de Investigación: Comunicación interlingüística e interpretación intercultural: representaciones identitarias en España. Universidad Pablo de Olavide, Spain.

Professeur, Département de Philologie et Traduction, Directeur du projet de recherche: Communication Interlinguistique et Interprétation Interculturelle: Représentations identitaires de l'Espagne. Université Pablo de Olavide, Espagne.

ICT for University Teaching: Practical Tools and Apps to Increase Student Motivation

TIC en la Enseñanza Universitaria: Herramientas Prácticas y Aplicaciones para Incrementar la Motivación del Alumnado

TIC pour l'Enseignement Universitaire: Outils Pratiques et Applications pour Augmenter la Motivation des Étudiants

Key words: ICT, University Teaching, Tools and Apps, Motivation, Post Covid Education.

Palabras clave: TIC, enseñanza universitaria, herramientas y aplicaciones, motivación, educación post Covid.

Mots clés: TIC, enseignement universitaire, outils et applications, motivation, éducation post Covid.

The aim of the presentation is to explore various ICT tools, applications, and websites to increase student motivation in university teaching. The new trends in education and the consequences of the recent pandemic have revolutionized the way we understand teaching and have transformed

Esta presentación pretende explorar varias herramientas TIC, aplicaciones y sitios web para aumentar la motivación del alumnado en la enseñanza universitaria. Los nuevos desarrollos en la educación y las consecuencias de la reciente pandemia han revolucionado la manera en que entendemos lo que es la enseñanza y las

L'objectif de la présentation est d'explorer divers outils, applications et sites Web TIC pour augmenter la motivation des étudiants dans l'enseignement universitaire. Les nouvelles tendances de l'éducation et les conséquences de la récente pandémie ont révolutionné la façon dont nous comprenons l'enseignement et ont transformé les étudiants sur

students' expectations on how contents and skills are to be learned.

The presentation points out new ways to teach in order to adapt contents and skills of previously created courses. Among the tools included here are those dedicated to presenting information and getting feedback from students, games and strategies for gamification, tools for listening and pronunciation, others for assessment, grading and rubrics, and finally some for classroom control and classroom breaks.

The examples of tools, applications and webs presented here include Nearpod, Video Infographics (Canva & Powtoon), Video Annotation, Mentimeter, EDpuzzle, Genially, Quizlet, Edrubrics, Quizzis, Purposegames and Educaplay, among others.

One of the main objectives of the use of these innovative tools is to increase motivation among students. It is agreed by current research in education that students' performance improves by using ICTs, which at the same increases motivation for the subject. In addition, researchers have pointed out that the use of ICTS improves

expectativas del alumnado de cómo se enseñan los contenidos y las destrezas en la universidad.

La presentación apunta nuevas formas de enseñar con el objetivo de adaptar contenidos y destrezas de cursos ya diseñados. Entre las herramientas incluidas aquí se encuentran unas dedicadas a presentar información y recibir feedback del alumnado, juegos y estrategias para la gamificación, herramientas para escuchar y pronunciar, y otras para la evaluación y rúbricas, y finalmente otras para el control del aula y los descansos mentales.

Entre los ejemplos de herramientas, aplicaciones y webs se encuentran Nearpod, Video Infographics (Canva & Powtoon), Video Annotation, Mentimeter, EDpuzzle, Genially, Quizlet, Edrubrics, Quizzis, Purposegames y Educaplay, entre otros.

Uno de los principales objetivos del uso de estas herramientas innovadoras es incrementar la motivación entre el alumnado. Las investigaciones recientes insisten en que el rendimiento académico se incrementa mediante el uso de TIC, lo que, al mismo tiempo, aumenta la motivación por la asignatura. Además, los investigadores han señalado

la façon dont les contenus et les compétences doivent être appris.

La présentation indique de nouvelles façons d'enseigner afin d'adapter les contenus et les compétences des cours créés précédemment. Parmi les outils inclus ici figurent ceux dédiés à la présentation d'informations et à l'obtention de commentaires des étudiants, des jeux et stratégies de gamification, des outils d'écoute et de prononciation, d'autres pour l'évaluation, les notes et les rubriques, et enfin certains pour le contrôle et les pauses en classe.

Les exemples d'outils, d'applications et de sites Web présentés ici incluent Nearpod, Video Infographics (Canva & Powtoon), Video Annotation, Mentimeter, EDpuzzle, Genially, Quizlet, Edrubrics, Quizzis, Purposegames et Educaplay, entre autres.

L'un des principaux objectifs de l'utilisation de ces outils innovants est d'augmenter la motivation des étudiants. Les recherches actuelles en éducation montrent que la performance académique s'améliore en utilisant les TIC, ce qui augmente en même temps la motivation pour le sujet. De plus, les

communication by integrating content and language, CLIL (Baker et al, 2017). In fact, the use of these new technologies serves to offer more feedback to students with the use of automated assessment and evaluation systems, and without increasing the workload of professors. Once students start using ICT, we could say that they serve as a placebo since students feel they are learning more and faster, even if that is only a perception and not the actual reality.

One major advantage of the use of new technologies in education is that it serves to develop computer and digital competencies among students and that those apps and tools serve to create "course loyalty", that is, students feel more inclined to like those courses that use methodologies using ICTs as compared to others who follow traditional approaches (Tallvid, 2014). Finally, one positive aspect of new technologies in education is that they help with disruption, which is a positive factor for many educators according to new research in the field, even if disruption has been traditionally considered a negative factor.

que el uso de TIC mejora la comunicación al integrar la enseñanza de contenidos y del idioma, AICLE (Baker et al, 2017). De hecho, el uso de estas nuevas tecnologías sirve para ofrecer más feedback al alumnado mediante el uso de sistemas de evaluación automáticos, y esto sin aumentar la carga de trabajo del profesorado. Una vez que los alumnos comienzan a utilizar las TIC, se puede afirmar que sirven como placebo ya que ellos tienen la percepción de estar aprendiendo más y mejor, incluso si no es más que su percepción y no la realidad.

Una de las mayores ventajas del uso de nuevas tecnologías en educación es que sirve para desarrollar las competencias comunicativa y digital, y que además esas aplicaciones y herramientas sirven para crear "lealtad al curso", esto es, los alumnos se sienten más satisfechos en aquellos cursos que usan metodologías con TIC comparados con otros cursos que utilizan aproximaciones más tradicionales. Finalmente, un aspecto positivo del uso de las nuevas tecnologías en educación es que ayudan a la distracción, lo cual es un aspecto positivo

investigateurs ont souligné que l'utilisation des TIC améliore la communication en intégrant le contenu et la langue, l'EMILE (Baker et al, 2017). En fait, l'utilisation de ces nouvelles technologies permet d'offrir plus de rétroaction aux étudiants grâce à l'utilisation de systèmes automatisés d'évaluation, et sans augmenter la charge de travail des professeurs. Une fois que les élèves commencent à utiliser les TIC, on pourrait dire qu'elles servent de placebo, car les élèves ont l'impression d'apprendre plus et plus vite, même si ce n'est qu'une perception et non la réalité.

L'un des principaux avantages de l'utilisation des nouvelles technologies dans l'éducation est qu'elles servent à développer les compétences communicatives et digitales des étudiants et que ces applications et outils servent à créer une «loyauté au cours», c'est-à-dire que les étudiants se sentent plus enclins à aimer les cours qui utilisent des méthodologies utilisant les TIC par rapport à d'autres qui suivent des approches traditionnelles (Tallvid, 2014). Enfin, un aspect positif des nouvelles technologies dans l'éducation est qu'elles

Virtual Exchange and the use of ICT promotes autonomous learning and serves to develop communicative, digital and intercultural competences. VE is a very innovative practice based on sustained, technology-enabled, people-to-people education programs or activities which use cooperative techniques and constructive communication to create interactivity among students who are geographically separated. The possibilities of the use of VE and ICTs serve to promote intercultural communication among students from different cultural backgrounds. Even if some problems can derive from the implementation of new technologies in education, research has proved that the use of ICT serves to adapt teaching methods in order to accommodate different learning styles (Molinero-Polo 2016). This presentation will explore all these new tools using a practical approach, always thinking about motivating students in their learning process.

References

M. A. Molinero-Polo et al., "Analyzing the negative effects of motivating e-learning tools in archeology

según muchos educadores y nuevas investigaciones en el campo, incluso si tradicionalmente las distracciones se han considerado como un factor negativo en este respecto.

El Intercambio Virtual (Virtual Exchange) y el uso de

TIC promueven el aprendizaje autónomo y

desarrolla las competencias comunicativa, digital e

intercultural. El Intercambio Virtual es una práctica

innovadora basada en programas y actividades

educativas basadas en el uso de tecnologías y en el

contacto entre personas, que utilizan técnicas

cooperativas y comunicación constructiva con el

objetivo de crear interacciones entre alumnado que

se encuentra geográficamente distanciado. Las

posibilidades del uso del Intercambio Virtual y de las

TIC sirven para promover la comunicación

intercultural entre el alumnado de diferentes

trásfondos culturales. Incluso si surgen problemas

con estas metodologías, las investigaciones prueban

que el uso de las TIC sirve para adaptar métodos de

enseñanza que sirvan a los diversos tipos de

aprendizajes existentes. Esta presentación explora

todas estas nuevas herramientas mediante el uso de

contribuent à la distraction, ce qui est un facteur positif selon de nombreux éducateurs et les nouvelles recherches dans le domaine, même si la distraction a été traditionnellement considérée comme un facteur négatif.

L'échange virtuel et l'utilisation des TIC favorisent

l'apprentissage autonome et servent à développer

les compétences communicatives, digitales et

interculturelles. L'échange virtuel est une pratique

très innovante basée sur des programmes ou des

activités d'éducation interpersonnelle soutenues et

fondées sur la technologie qui utilisent des

techniques coopératives et une communication

constructive pour créer de l'interactivité entre des

étudiants géographiquement séparés. Les

possibilités d'utilisation de l'échange virtuel et des

TIC servent à promouvoir la communication

interculturelle entre les étudiants de différents

horizons culturels. Même si certains problèmes

peuvent découler de la mise en œuvre des nouvelles

technologies dans l'éducation, la recherche a prouvé

que l'utilisation des TIC sert à adapter les méthodes

d'enseignement utiles à différents styles

teaching," 2016 International Symposium on Computers in Education (SIIE), 2016, pp. 1-5, doi: 10.1109/SIIE.2016.7751846.

Tallvid, M. Understanding teachers' reluctance to the pedagogical use of ICT in the 1:1 classroom. *Educ Inf Technol* 21, 503–519 (2016).

<https://doi.org/10.1007/s10639-014-9335-7>

Steven Baker, Jeni Warburton, Suzanne Hodgkin, Jan Pascal, The New Informational Paradigm: Developing Practice-Led Approaches to the Use of Mobile ICT in Social Work, *The British Journal of Social Work*, Volume 48, Issue 6, September 2018, Pages 1791–1809, <https://doi.org/10.1093/bjsw/bcx124>.

una aproximación práctica con la mente puesta en la motivación del alumnado en el proceso de aprendizaje.

M. A. Molinero-Polo et al., "Analyzing the negative effects of motivating e-learning tools in archeology teaching," 2016 International Symposium on Computers in Education (SIIE), 2016, pp. 1-5, doi: 10.1109/SIIE.2016.7751846.

<https://doi.org/10.1007/s10639-014-9335-7>

Steven Baker, Jeni Warburton, Suzanne Hodgkin, Jan Pascal, The New Informational Paradigm: Developing Practice-Led Approaches to the Use of Mobile ICT in Social Work, *The British Journal of Social Work*, Volume 48, Issue 6, September 2018, Pages 1791–1809, <https://doi.org/10.1093/bjsw/bcx124>.

Referencias

d'apprentissage (Molinero-Polo 2016). Cette présentation explorera tous ces nouveaux outils dans une approche pratique, en pensant toujours à motiver les étudiants dans leur processus d'apprentissage.

References

M. A. Molinero-Polo et al., "Analyzing the negative effects of motivating e-learning tools in archeology teaching," 2016 International Symposium on Computers in Education (SIIE), 2016, pp. 1-5, doi: 10.1109/SIIE.2016.7751846.

Tallvid, M. Understanding teachers' reluctance to the pedagogical use of ICT in the 1:1 classroom. *Educ Inf Technol* 21, 503–519 (2016).

<https://doi.org/10.1007/s10639-014-9335-7>

Steven Baker, Jeni Warburton, Suzanne Hodgkin, Jan Pascal, The New Informational Paradigm: https://doi.org/10.1007/s10639-014-9335-7

Developing Practice-Led Approaches to the Use of Mobile ICT in Social Work, *The British Journal of Social Work*, Volume 48, Issue 6, September 2018, Pages 1791–1809, <https://doi.org/10.1093/bjsw/bcx124>.

Steven Baker, Jeni Warburton, Suzanne Hodgkin, Jan Pascal, The New Informational Paradigm:

Developing Practice-Led Approaches to the Use of Mobile ICT in Social Work, *The British Journal of Social Work*, Volume 48, Issue 6, September 2018, Pages 1791–1809, <https://doi.org/10.1093/bjsw/bcx124>.

Ana Gogeff

anagogeff@gmail.com

Research Group: British Foreign, Commonwealth and Development Office

Research Interests: Continued professional development, teaching and learning methodologies, education in rural settings, English language acquisition.

Professional Development in Rural & Remote Schools with Low-to-No Resources Workshop

Key words: Continued professional development, English language acquisition, teacher training, skills, proficiency, Mozambique, Gorongosa Park, Education, Sofala.

Students in remote communities face a disparity in access to education. The research and theories that were discussed during the workshop demonstrated

Grupo de Pesquisa: British Foreign, Commonwealth and Development Office

Interesses de pesquisa: desenvolvimento profissional continuado, metodologias de ensino e aprendizagem, educação em ambientes rurais, aquisição da língua inglesa.

Workshop de Desenvolvimento Profissional em Escolas Rurais e Remotas com Poucos ou Nenhum Recurso

Palavras-chave: Desenvolvimento profissional contínuo, aquisição da língua inglesa, formação de professores, habilidades, proficiência, Moçambique, Parque Gorongosa, Educação, Sofala.

Os alunos em comunidades remotas enfrentam uma disparidade no acesso à educação. A pesquisa e as teorias que foram discutidas durante o workshop

Groupe de recherche: Bureau britannique des affaires étrangères, du Commonwealth et du

développement
Intérêts de recherche: Développement professionnel continu, méthodologies d'enseignement et d'apprentissage, éducation en milieu rural, acquisition de l'anglais.

Professional Development in Rural & Remote Schools with Low-to-No Resources Workshop

Mots-clés: Perfectionnement professionnel continu, acquisition de la langue anglaise, formation des enseignants, compétences, maîtrise, Mozambique, parc de Gorongosa, éducation, Sofala.

Les élèves de ces collectivités éloignées sont confrontés à une disparité dans l'accès à l'éducation. La recherche et les théories qui ont été discutées au

that lives of the residents of rural areas in Mozambique are negatively affected by rurality. Despite the difficulties, this case study presented tools to transform teaching practices in locations whereby geographic location, the absence of resources and first language functional illiteracy challenge the learning process with their appropriate application. The workshop had the potential to improve attendee's knowledge and application of a set of tools for working with under trained teachers in the language acquisition process in the absence of adequate classroom resources. The research was completed in the Mozambican province of Sofala, in the Gorongosa national park. A group of 18 local primary and secondary school teachers were trained in current pedagogical methodologies including the communicative approach and visible thinking routines to improve the quality of teaching and the resultant learning. Two separate training and feedback-observation cycles, 6 weeks in duration each, were carried out over the course of 12 months. The research showed that with adequate training, the impact of the

demonstraram que as vidas dos residentes das áreas rurais em Moçambique são afetadas negativamente pela ruralidade. Apesar das dificuldades, este estudo de caso apresentou ferramentas para transformar as práticas de ensino em locais onde a localização geográfica, a ausência de recursos e o analfabetismo funcional de primeira língua desafiam o processo de aprendizagem com sua aplicação adequada. O workshop proporcionou ao participante a oportunidade de melhorar seu conhecimento e demonstrou um conjunto de ferramentas para trabalhar com professores pouco treinados no processo de aquisição de línguas, na ausência de recursos adequados em sala de aula. A pesquisa foi conduzida na província moçambicana de Sofala, no parque nacional da Gorongosa.

cours de l'atelier ont démontré que el vie des résidents des zones rurales du Mozambique est affectée négativement par la ruralité. Malgré les difficultés, cette étude présente des outils pour transformer les pratiques d'enseignement dans des endroits où la situation géographique, l'absence de ressources et l'analphabétisme fonctionnel en première langue défient le processus d'apprentissage et leur application appropriée. L'atelier avait le potentiel d'améliorer les connaissances des participants et l'application d'un ensemble d'outils pour travailler avec des professeurs sous-formés dans le processus d'acquisition de la langue en l'absence de ressources pédagogiques adéquates en classe. La recherche a été achevée dans la province mozambicaine de Sofala, dans le parc national de Gorongosa.

Um grupo de 18 professores de escolas primárias e secundárias locais foram treinados nas metodologias pedagógicas atuais, incluindo a abordagem comunicativa e rotinas de *Visible Thinking* para melhorar a qualidade do ensino e do resultado da aprendizagem. Dois ciclos separados de treinamento e comentários e observação, com 6

Un groupe de 18 professeurs locaux du primaire et du secondaire ont été formés aux méthodologies pédagogiques actuelles, y compris l'approche communicative et les routines de *Visible Thinking* pour améliorer la qualité de l'enseignement et l'apprentissage qui en résulte. Deux cycles distincts

absence of resources was decreased and learner participation increased when teachers were upskilled with these language acquisition practices. An added challenge to this scenario is the general lack of linguistic skill across teaching staff.

In rural areas, the vast majority of teachers have achieved professional certification by completing the 10+1 system. The 10+1 system requires teachers to have completed the 10th grade and complete one year of technical training. Furthermore, the distribution of graduate teachers is countrywide and determined by the state. This means that the first language of the teacher, which is often a local language, is a different language to the village where they will work.

As English is a third language currently presented in the 7th grade, students mostly have oral fluency in their first language and are gradually moving into full time study (75% of their academic day) in Portuguese when they are introduced to English by a teacher whose first language is both different to and incompatible with theirs. Linguistic application of the skills and concepts presented were captured

semanas de duração cada foram realizados ao longo de 12 meses. A pesquisa mostrou que, com um treinamento adequado, o impacto da ausência de recursos diminuiu e a participação do aluno aumentou quando os professores foram aprimorados com essas práticas de aquisição da linguagem. Um desafio adicional a este cenário é a falta geral de habilidade linguística entre o corpo docente.

Nas áreas rurais, a grande maioria dos professores obteve certificação profissional ao completar o sistema 10 + 1. O sistema 10 + 1 exige que os professores tenham concluído a 10ª série e completem um ano de treinamento técnico. Além disso, a distribuição dos professores graduados é nacional e determinada pelo Estado. Isso significa que a primeira língua do professor, que geralmente é uma língua local, é uma língua diferente da aldeia onde eles irão trabalhar.

Como o inglês é a terceira língua atualmente apresentada na 7ª série, os alunos em sua maioria têm fluência oral em sua primeira língua e estão gradualmente passando para o estudo em tempo

de formation et de rétroaction-observation, d'une durée de 6 semaines chacun, ont été réalisés sur une période de 12 mois. La recherche a montré qu'avec une formation adéquate, l'impact de l'absence de ressources était diminué et la participation des apprenants augmentait lorsque les enseignants étaient formés à ces pratiques d'acquisition de la langue. Un défi supplémentaire à ce scénario est le manque général de compétences linguistiques au sein du personnel enseignant.

Dans les zones rurales, la grande majorité des professeurs ont obtenu une certification professionnelle en suivant le système 10+1. Le système 10+1 nécessite que les enseignants aient terminé la 10e année et suivi une année de formation technique. De plus, la répartition des enseignants diplômés est à l'échelle nationale et déterminée par l'État. Cela signifie que la première langue de l'enseignant, qui est souvent une langue locale, est une langue différente du village où ils travailleront.

L'anglais étant une troisième langue actuellement présentée en 7e année, les élèves ont pour la plupart

by the number of learners applying the class content during the class and the ability to recall the content one and two days after the class.

The inclusion of continued professional development in the study group was shown to improve learning and teaching practice. It was shown to decrease the impact of the absence of adequate resources as teachers drew on the presence of the learners to cooperate, collaborate, communicate and reflect on the content and/or concept. This increased engagement which resulted in more application of the content. More than half of the learners showed an ability to recall and apply the content and concepts presented correctly or partially correctly one and two days later. It is this outcome that can encourage attendees of the workshop to actively engage use of these techniques in locations whereby initial training, resources and continued professional development are insufficient.

integral (75% de seu dia letivo) em português quando são apresentados ao inglês por um professor. A primeira língua é diferente e incompatível com a deles. A aplicação linguística das habilidades e conceitos apresentados foi capturada pelo número de alunos aplicando o conteúdo durante a aula e pela capacidade de relembrar o conteúdo um e dois dias após a aula. A inclusão do desenvolvimento profissional continuado no grupo de estudo mostrou melhorar a aprendizagem e a prática docente. Verificou-se que diminui o impacto da ausência de recursos adequados à medida que os professores recorrem à presença dos alunos para cooperar, colaborar, comunicar e refletir sobre o conteúdo e / ou conceito. Esse engajamento frequente resultou em mais aplicação do conteúdo. Mais da metade dos alunos mostrou capacidade de lembrar e aplicar o conteúdo e os conceitos apresentados corretamente ou parcialmente correto um e dois dias depois. É esse resultado que pode encorajar os participantes do workshop a se envolverem ativamente no uso dessas técnicas em locais onde o

une aisance orale dans leur première langue et se dirige progressivement vers des études à temps plein (75% de leur journée académique) en portugais lorsqu'ils sont initiés à l'anglais par un professeur dont première langue est à la fois différente et incompatible avec la leur. L'application linguistique des compétences et des concepts présentés a été capturée par le nombre d'apprenants appliquant le contenu du cours pendant le cours et la capacité de se rappeler le contenu un et deux jours après le cours. Il a été démontré que l'inclusion du développement professionnel continu dans le groupe d'étude améliore l'apprentissage et la pratique de l'enseignement. Il a été démontré qu'il diminuait l'impact de l'absence de ressources adéquates, car les enseignants s'appuyaient sur la présence des apprenants pour coopérer, collaborer, communiquer et réfléchir sur le contenu et/ou le concept. Cet engagement accru a entraîné une plus grande application du contenu. Plus de la moitié des apprenants ont montré une capacité à se rappeler et à appliquer le contenu et les concepts présentés

References	Referências	Références
Adriano, M. M., & Nkamta, P. N. (2918). Awareness of English language in Mozambique: Challenges and future for the curriculum. <i>Gender and Behaviour</i> , 16(02), 11324–11342. https://www.researchgate.net/publication/331989577_Awareness_of_English_language_in_Mozambique_Challenges_and_future_for_the_curriculum	treinamento inicial, os recursos e o desenvolvimento profissional contínuo são insuficientes.	correctement ou partiellement un et deux jours plus tard. C'est ce résultat qui peut encourager les participants à l'atelier à s'engager activement dans l'utilisation de ces techniques dans des endroits où la formation initiale, les ressources et le développement professionnel continu sont insuffisants.
Bureau for Africa Office of Sustainable Development, Education and Youth Division United States Agency for International Development. (2021, May). <i>Language of Instruction Profile: Mozambique</i> . Dexis Consulting Group. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00XHZS.pdf	Adriano, M. M., & Nkamta, P. N. (2918). Awareness of English language in Mozambique: Challenges and future for the curriculum. <i>Gender and Behaviour</i> , 16(02), 11324–11342. https://www.researchgate.net/publication/331989577_Awareness_of_English_language_in_Mozambique_Challenges_and_future_for_the_curriculum	Adriano, M. M., & Nkamta, P. N. (2918). Awareness of English language in Mozambique: Challenges and future for the curriculum. <i>Gender and Behaviour</i> , 16(02), 11324–11342.
Sarita Monjane Henriksen. (2010, June). <i>Reflections on the Language Education Issue in Mozambique</i> . 3rd European Conference on African Studies. https://researchgate.net/publication/280303139_Reflections_on_the_Language_Education_Issue_in_Mozambique	Dexis Consulting Group. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00XHZS.pdf	States Agency for International Development. (2021, May). <i>Language of Instruction Profile: Mozambique</i> . Dexis Consulting Group. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00XHZS.pdf
	Sarita Monjane Henriksen. (2010, June). <i>Reflections on the Language Education Issue in Mozambique</i> . 3rd European Conference on African Studies. https://researchgate.net/publication/280303139_Reflections_on_the_Language_Education_Issue_in_Mozambique	Bureau for Africa Office of Sustainable Development, Education and Youth Division United States Agency for International Development. (2021, May). <i>Language of Instruction Profile: Mozambique</i> . Dexis Consulting Group. https://pdf.usaid.gov/pdf_docs/PA00XHZS.pdf
		Sarita Monjane Henriksen. (2010, June). <i>Reflections on the Language Education Issue in Mozambique</i> .

3rd European Conference on African Studies.
https://researchgate.net/publication/280303139_Reflections_on_the_Language_Education_Issue_in_Mozambique

Freddy Ávila Domínguez

favilad@unicartagena.edu.co

Associate professor, Dean of Faculty of Human Sciences, University of Cartagena, Colombia

Research Group: Latin American Imagined Communities: Multi and Interdisciplinary Perspectives

Research interests: urban discourse, socio-racial exclusion in the Caribbean

Investigation of Discursive Aspects of Tourism: a Fascinating Field to Explore

Keywords: research, tourism discourse, specialty languages, genres discursive, cybergenres, multimodality, identity of the destination.

The investigation of the discursive aspects of tourism constitutes one of the least developed areas of tourism research, despite the fact that this activity

Docente de Planta, Decano de la Facultad de Ciencias Humanas, Universidad de Cartagena, Colombia

Grupo de Investigación: Comunidades Imaginadas Latinoamericanas: Perspectivas Interdisciplinarias

Áreas de actuación: discurso urbano, exclusión socio-racial en el Caribe

La investigación de los Aspectos Discursivos del Turismo: un Campo Fascinante por Explorar

Palabras clave: investigación, discurso turístico, lenguas de especialidad, géneros discursivos, cibergéneros, multimodalidad, identidad del destino.

La indagación de los aspectos discursivos del turismo constituye uno de los ámbitos menos desarrollados

Enseignante, Doyen de la Faculté des sciences humaines, Université de Carthagène, Colombie

Groupe de recherche: Communautés imaginaires latino-américaines: perspectives multidisciplinaires

Domaines d'études: discours urbain, exclusion socio-raciale dans les Caraïbes ou la Région caribéenne colombienne

La recherche dans la Typologie Discursive dans le Domaine Touristique: un Endroit Merveilleux à Explorer

Mots-clés: recherche, discours touristique, langues de spécialité, genres discursif, cybergenres, multimodalité, identité de la destination.

Les aspects discursifs liés au tourisme sont le moins développés dans la recherche du domaine

produces and circulates through various genres, traditional and emerging (cybergenres), an enormous amount of texts in each of the moments of the trip. These discursive productions fulfill different functions –inform, persuade, etc. –, in accordance with the needs and interests of service providers, tourists and visitors.

The positioning of the industry and the destination itself, as well as the commercialization of the services offered by individuals (hotels, travel agencies, amusement parks, museums, etc.), are increasingly linked to the production of "consumable symbols" (De San Eugenio Vela, 2012), through the preparation and circulation of brochures, catalogs, guides, itineraries, advertisements, blogs and electronic pages specialized in travel.

Being such the dragging force of these discursive productions –in them the persuasive function is dominant–, it is surprising that until recently they have received, unlike what happens with other discursive genres (journalistic, academic, legal, etc.), scarce attention in linguistic studies and /or discourse analysis. This situation has been evidenced

de la investigación turística, a pesar de que esta actividad produce y pone a circular a través de diversos géneros, tradicionales y emergentes (cibergéneros), una enorme cantidad de textos en cada uno de los momentos del viaje. Estas producciones discursivas cumplen diferentes funciones –informar, persuadir, etc. –, acorde con las necesidades e intereses de agentes prestadores de servicios, turistas y visitantes.

El posicionamiento de la industria y del propio destino, así como la comercialización de los servicios ofrecidos por los particulares (hoteles, agencias de viajes, parques de diversiones, museos, etc.), están cada vez más vinculados a la producción de "simbologías consumibles" (De San Eugenio Vela, 2012), a través de la elaboración y puesta en circulación de folletos, catálogos, guías, itinerarios, anuncios publicitarios, blogs y páginas electrónicas especializadas en viajes.

Siendo tal la fuerza de arrastre de estas producciones discursivas –en ellas es dominante la función persuasiva–, sorprende que hasta hace poco hayan recibido, a diferencia de lo que ocurre con

touristique, malgré que cette activité produit plusieurs genres traditionnels et émergents (cyber genres) à travers de textes qui résument les moments de chaque voyage.

Ces productions ont comme objectif le fait d'informer, convaincre, etc aux agents touristiques et touristes arrivant en dépendant de leurs besoins et intérêts.

Le positionnement de l'industrie touristique ainsi que le commerce des services touristiques offerts par les hôtels, agences de voyages, musées, etc; ils deviennent de plus en plus attachés à la production des "symbolologies consommables" (De San Eugenio Vela, 2012). Ceci se fait à travers la circulation des flyers, affiches publicitaires, catalogues, blogs et sites web spécialisés dans le domaine touristique.

La puissance de ces productions discursives - dans lesquelles la fonction de persuasion est dominante - est telle qu'il est surprenant que, jusqu'à récemment, contrairement à d'autres genres discursifs (journalistique, académique, juridique, etc.), elles aient reçu peu d'attention dans les études

even in countries such as France and Spain (Ortega and Rodríguez, 2004, 2012), which register, according to the reports of the UNWTO World Tourism Barometer, the first places in the arrival of international tourists.

For Calvi (2006), the scant attention to the linguistic-discursive aspects of tourism has been related to the "difficulty of inscribing the language of tourism in the framework of specialized languages: it is indeed a heterogeneous language, in which different components are mixed (economy, geography, art history, gastronomy, etc.) and therefore escape any attempt at rigorous classification". However, this author will recognize this in different publications (Calvi, 2006, 2010), if a more flexible interpretation of languages for (or with) specific purposes (LFE) is taken as a starting point, which, for example, opens space to the study of communication between experts and users, it is possible to consider the language of tourism within the so-called specialized languages. Research developments in recent years on the subject and the emergence of new discourse genres, born from Web 2.0 and recognized as their

otros géneros discursivos (periodísticos, lingüísticos, etc.), escasa atención en los estudios lingüísticos y/o del Análisis del discurso. Esta situación ha sido evidenciada aun en países como Francia y España (Ortega y Rodríguez, 2004, 2012), los cuales registran, de acuerdo con los informes del Barómetro OMT Mundial del Turismo, los primeros puestos en las cifras de llegada de turistas internacionales.

Para Calvi (2006), la escasa atención hacia los aspectos lingüístico-discursivos del turismo ha estado relacionada con la "dificultad de inscribir el lenguaje del turismo en el marco de las lenguas especializadas: se trata en efecto de un lenguaje heterogéneo, en el que se mezclan componentes distintos (economía, geografía, historia del arte, gastronomía, etc.) y que se escapa, por lo tanto, a todo intento de clasificación rigurosa". No obstante, así lo reconocerá esta autora en distintas publicaciones (Calvi, 2006, 2010), si se toma como punto de partida una interpretación más flexible de los lenguajes para (o con) fines específicos (LFE), que por ejemplo abra espacio al estudio de la

situation a été mise en évidence même dans des pays comme la France et l'Espagne (Ortega et Rodríguez, 2004, 2012), qui, selon les rapports du baromètre du tourisme mondial de l'OMT, sont en tête de liste en termes d'arrivées de touristes internationaux.

Pour Calvi (2006), le peu d'attention accordée aux aspects linguistico-discursifs du tourisme est lié à la "difficulté de placer la langue du tourisme dans le cadre des langues spécialisées: il s'agit en effet d'une langue hétérogène, dans laquelle se mêlent différentes composantes (économie, géographie, histoire de l'art, gastronomie, etc.) et qui échappe donc à toute tentative de classification rigoureuse ". Toutefois, comme le reconnaît cet auteur dans diverses publications (Calvi, 2006, 2010), si l'on part d'une interprétation plus souple des langues à (ou avec) des fins spécifiques (LFE), qui ouvre par exemple un espace pour l'étude de la communication entre experts et usagers, il est possible de considérer la langue du tourisme au sein des langues dites spécialisées. Les développements

own (travel blogs, electronic pages, traveler forums, etc.), support this approach.

Although for some time the oral and written modalities of the language have facilitated the construction of corpus -monolingual, bilingual- for the investigation of the linguistic-discursive aspects of tourism (some of these results find application in the elaboration of dictionaries and teaching of second languages), the emergence and development of multimodal communication raises the need and the challenge of examining how, from the complex articulation of the different semiotic modes - language, music, gestures, etc. -, the identity of the tourist destination is built. The tourist town is an artifice, a social and historical human construct - that exists as long as it is named, narrated and represented.

References

- Calvi, M.V. (2006). *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Madrid: Arco/Libros.
- Calvi, M.V. & M. Bonomi (2008). "El lenguaje del turismo: de los textos especializados a la Comunidad del viajero" en C. Navarro, F. Dalle Pezze,

comunicación entre expertos y usuarios, es posible la consideración del lenguaje del turismo dentro de las llamadas lenguas especializadas. Los desarrollos investigativos de los últimos años en la materia y la aparición de nuevos géneros discursivos, nacidos de la Web 2.0 y reconocidos como propios (blogs de viajes, páginas electrónicas, foros de viajeros, etc.), avalan este planteamiento.

Si bien durante algún tiempo las modalidades oral y escrita de la lengua han facilitado la construcción de corpus -monolingües, bilingües- para la investigación de los aspectos lingüístico-discursivos del turismo (algunos de estos resultados encuentran aplicación en la elaboración de diccionarios y la enseñanza de segundas lenguas), la emergencia y desarrollo de la comunicación multimodal plantea la necesidad y el desafío de examinar cómo, desde la compleja articulación de los distintos modos semióticos -lenguaje, música, gestualidad, etc.-, se construye la identidad del destino turístico. La localidad turística es un artificio, un constructo humano -social e histórico- que existe en tanto es nombrada, narrada, representada.

de la recherche de ces dernières années dans le domaine et l'émergence de nouveaux genres discursifs, nés du Web 2.0 et reconnus comme tels (blogs de voyage, pages électroniques, forums de voyageurs, etc.), soutiennent cette approche.

Références

- Calvi, M.V. (2006). *Lengua y comunicación en el español del turismo*. Madrid: Arco/Libros.
- Calvi, M.V. & M. Bonomi (2008). "El lenguaje del turismo: de los textos especializados a la Comunidad del viajero" en C. Navarro, F. Dalle Pezze, R. Miotti &
- R.M. Rodríguez (eds.), *La comunicación especializada: terminología y traducción*, pp. 181-202. Bern: Peter Lang.
- Calvi, M.V. (2009). "Las lenguas de especialidad" en M.V. Calvi, C. Bordonaba De San Eugenio, J. (2012). "Aproximaciones teóricas y conceptuales para la definición del estado del arte de la comunicación de los destinos turísticos". Andamios, 20, pp. 211-236. México, D.F.: Universidad Autónoma de la Ciudad de México.
- Sanmartín sáez, J. (2012). (Ed.). *Discurso Turístico e*

R. Miotti &	Referencias	Internet.	Madrid/Frankfurt:
R.M. Rodríguez (eds.), La comunicación especializada: terminología y traducción, pp. 181-202. Bern: Peter Lang.	Calvi, M.V. (2006). Lengua y comunicación en el español del turismo. Madrid: Arco/Libros.	Iberoamericana/Vervuert, pp. 81-124.	Ortega, E. & Rodríguez Herráez, B. (2004). "La investigación turística a través de tesis doctorales.
Calvi, M.V. (2009). "Las lenguas de especialidad" en M.V. Calvi, C. Bordonaba	Calvi, M.V. & M. Bonomi (2008). "El lenguaje del turismo: de los textos especializados a la Comunidad del viajero" en C. Navarro, F. Dalle Pezze,	Un análisis comparativo entre España y Francia", Estudios turísticos nº 159, pp. 5-27.	Estudios turísticos nº 159, pp. 5-27.
De San Eugenio, J. (2012). "Aproximaciones teóricas y conceptuales para la definición del estado del arte de la comunicación de los destinos turísticos". Andamios, 20, pp. 211-236. México, D.F.: Universidad Autónoma de la Ciudad de México.	R. Miotti &	Ortega, E., Rodríguez, B. ; Such, M. J. (2013) Las tesis	Ortega, E., Rodríguez, B. ; Such, M. J. (2013) Las tesis
Sanmartín sáez, J. (2012). (Ed.). Discurso Turístico e Internet. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, pp. 81-124.	R.M. Rodríguez (eds.), La comunicación especializada: terminología y traducción, pp. 181-202. Bern: Peter Lang.	doctorales de turismo en España 2000-2012, Estudios Turísticos, nº 195, primer trimestre, pp. 9-31.	doctorales de turismo en España 2000-2012, Estudios Turísticos, nº 195, primer trimestre, pp. 9-31.
Ortega, E. & Rodríguez Herráez, B. (2004). "La investigación turística a través de tesis doctorales. Un análisis comparativo entre España y Francia", Estudios turísticos nº 159, pp. 5-27.	Calvi, M.V. (2009). "Las lenguas de especialidad" en M.V. Calvi, C. Bordonaba	De San Eugenio, J. (2012). "Aproximaciones teóricas y conceptuales para la definición del estado del arte de la comunicación de los destinos turísticos". Andamios, 20, pp. 211-236. México, D.F.: Universidad Autónoma de la Ciudad de México.	De San Eugenio, J. (2012). "Aproximaciones teóricas y conceptuales para la definición del estado del arte de la comunicación de los destinos turísticos". Andamios, 20, pp. 211-236. México, D.F.: Universidad Autónoma de la Ciudad de México.
Ortega, E., Rodríguez, B.; Such, M. J. (2013) Las tesis doctorales de turismo en España 2000-2012, Estudios Turísticos, nº 195, primer trimestre, pp. 9-31.	Internet. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, pp. 81-124.	Sanmartín sáez, J. (2012). (Ed.). Discurso Turístico e Internet. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, pp. 81-124.	Ortega, E. & Rodríguez Herráez, B. (2004). "La investigación turística a través de tesis doctorales. Un análisis comparativo entre España y Francia",

Estudios turísticos nº 159, pp. 5-27.

Ortega, E., Rodríguez, B.; Such, M. J. (2013) Las tesis doctorales de turismo en España 2000-2012, Estudios Turísticos, nº 195, primer trimestre, pp. 9-31.

Otoniel Serrano

serranodesantiago@uaz.edu.mx

Director of the Academic Unit of Culture. Professor of English and Research in the Bachelor's Degree in Foreign Languages at the Universidad Autónoma de Zacatecas in Mexico.

Director de la Unidad Académica de Cultura. Docente de Inglés e Investigación en la Licenciatura en Lenguas Extranjeras de la Universidad Autónoma de Zacatecas en México.

Directeur de l'Unité Académique de la Culture. Professeur d'anglais et chercheur dans le cadre de la licence en langues étrangères à l'Universidad Autónoma de Zacatecas au Mexique.

Teacher of the Bachelor's degree program in Foreign Languages, currently coordinator of the English academy. Participates in the Higher Education and Language Teaching disciplinary group.

Docente del programa de Licenciatura en Lenguas Extranjeras, actualmente coordinador de la academia de inglés. Participa en el grupo disciplinario de Educación Superior y Enseñanza de Lenguas.

Chargée de cours dans le cadre du programme de licence en langues étrangères, actuellement coordinateur de l'académie d'anglais. Participe au groupe disciplinaire "Enseignement supérieur et enseignement des langues".

Bachelor's Degree in Foreign Language Teaching. During three years of his career he collaborated with the Disciplinary Group of Higher Education and Language Teaching.

Egresado del programa de Lenguas Extranjeras en Docencia, actualmente tesista. Durante tres años de la carrera colaboró con el Grupos Disciplinario de Educación Superior y Enseñanza de Lenguas.

Diplômé du programme de Langues étrangères dans l'enseignement, actuellement en thèse. Pendant trois années d'études, il a collaboré avec le groupe disciplinaire de l'enseignement supérieur et de l'enseignement des langues.

Gabriel de Ávila

Juan Javier Ramírez Valles

Advanced Level Course Adaptation: From In-Person to Online Classes**Adaptación en Línea de Curso Avanzado Presencial de Inglés****Adaptation des Cours d'Anglais de Niveau Avancé: du Présentiel aux Cours en Ligne**

Education processes during the COVID-19 pandemic which began in March 2020 have obligated teachers to organize online courses. This is not an easy task because courses were organized in order to fit in person classes. The objective of this study was to adapt an advanced level course of English in the Foreign Bachelor's Degree at Universidad Autónoma de Zacatecas. In order to do this, the first consideration was the academic model and the objectives of the course. Even though conditions had changed, student's proficiency language development in English Language must still continue.

The Academic Model defines educational processes based on critical constructivism and the approach by competencies, meaning there should be a integral development by means of knowing, doing, being and interacting with others (Frade, 2013). Piaget states cognitive development occurs when there is an

Los procesos educativos durante la pandemia COVID-19 que comenzó en marzo de 2020 han obligado a los docentes a organizar cursos en línea. Esta no es una tarea sencilla porque los cursos estaban planeados para clases presenciales. El objetivo de este estudio fue adaptar un curso de inglés de nivel avanzado en la Licenciatura en Extranjeras de la Universidad Autónoma de Zacatecas. Para ello, la primera consideración fue el modelo académico y los objetivos del curso. A pesar de que las condiciones cambiaron, el desarrollo de la competencia lingüística del estudiante en el idioma inglés se mantiene.

El Modelo Académico define los procesos educativos basados en el constructivismo crítico y el enfoque por competencias, es decir, debe haber un desarrollo integral mediante el saber, hacer, ser y convivencia con los demás (Frade, 2013). Piaget afirma que el desarrollo cognitivo ocurre cuando hay

Les processus d'éducation pendant la pandémie de COVID-19 qui a commencé en mars 2020 ont obligé les enseignants à organiser des cours en ligne. Ce n'est pas une tâche facile car les cours ont été organisés afin de s'adapter aux cours en présentiel. L'objectif de cette étude était d'adapter un cours d'anglais de niveau avancé au baccalauréat étranger à l'Universidad Autónoma de Zacatecas. Pour ce faire, la première considération était le modèle académique et les objectifs du cours. Même si les conditions ont changé, le développement des compétences linguistiques des élèves en anglais doit toujours se poursuivre.

Le modèle académique définit des processus éducatifs basés sur le constructivisme critique et l'approche par compétences, ce qui signifie qu'il devrait y avoir un développement intégral par le biais de savoir, faire, être et interagir avec les autres (Frade, 2013). Piaget déclare que le développement

interaction of innate capacities with environmental events, which means that there should be an adequate environment to learn (Schunk, 2012). In the same sense, guidance enables students to reach higher proficiency levels, teacher activity within a course is important, because, in order to progress on new skills and abilities the class is a prompt of real-life scenery.

In second language learning courses the objective for students is to acquire linguistic competence at the level it is intended to, this competence depends on the environment to grow and it is observed when new sentences are listened or read by a user of a language and there is an immediate understanding (Chomsky, 2014). There is an important aspect to reach a certain proficiency level, grammar and vocabulary should be teach as part of the language used to communicate, not in an isolated manner (Brown, 2012).

Teaching online classes was something new and there was the need for teachers to look for insight in this field. Connectivism seemed to be the answer; in the classroom there is full control on students, their

una interacción de capacidades innatas con eventos del contexto, lo que significa que debe haber un ambiente adecuado para aprender (Schunk, 2012). En el mismo sentido, el acompañamiento del docente permite a los estudiantes alcanzar niveles de competencia más altos, la actividad del maestro dentro de un curso es importante, porque para desarrollar habilidades, la clase es una muestra de escenarios de la vida real.

En los cursos de aprendizaje de una segunda lengua el objetivo para los estudiantes es adquirir la competencia lingüística del nivel correspondiente, esta competencia depende del entorno para su avance, esta es observable cuando un usuario de la lengua escucha o lee nuevas oraciones y hay una comprensión inmediata (Chomsky, 2014). Un aspecto importante para alcanzar un cierto nivel de competencia, la gramática y el vocabulario deben enseñarse como parte del lenguaje utilizado en el contexto de aprendizaje, no de manera aislada (Brown, 2012).

La enseñanza de clases en línea fue algo nuevo y por tanto necesario que los profesores sustentaran los

cognitif se produit lorsqu'il y a une interaction de capacités innées avec des événements environnementaux, ce qui signifie qu'il devrait y avoir un environnement adéquat pour apprendre (Schunk, 2012). Dans le même sens, l'orientation permet aux étudiants d'atteindre des niveaux de compétence plus élevés, l'activité de l'enseignant au sein d'un cours est importante, car, pour progresser sur de nouvelles compétences et capacités, la classe est une invitation à un paysage réel.

Dans les cours d'apprentissage d'une langue seconde, l'objectif pour les étudiants est d'acquérir une compétence linguistique au niveau auquel il est destiné, cette compétence dépend de l'environnement pour grandir et elle est observée lorsque de nouvelles phrases sont écoutées ou lues par un utilisateur d'une langue et il y a une compréhension immédiate (Chomsky, 2014). Il y a un aspect important pour atteindre un certain niveau de compétence, la grammaire et le vocabulaire doivent être enseignés dans le cadre de la langue utilisée pour communiquer, et non de manière isolée (Brown, 2012).

activities and interaction patterns in order to deliver a class, but online classes meant that there is no control due to internet, each students condition at home and teacher's conditions (Mattar, 2018). The latter, in addition to internal processes, were the base to construct a research action process which generated empirical awareness leading to effective online teaching classes.

The first aspect to set a proper online class was to synchronize the schedule and respect it, this helped a lot in order for students to be prepared for English classes. The use of the camera was another important aspect, sometimes it was not possible for all of them to have it turned on, so the answer to this was to have it on during participation, this has been asked randomly, so all students maintain attention. Realia is very important for advanced students, this is why most of the online extra resources and materials provided are not didactized. After some time of having online classes they have become better for students, results on evaluation have maintained reached levels from those during in-

procesos de enseñanza en este campo. El conectivismo parece ser la respuesta; en el aula existe un control total sobre los estudiantes, sus actividades y patrones de interacción, pero las clases en línea significaron que no hay control debido a la conexión internet y al ambiente de cada estudiante (Mattar, 2018). Estos últimos, además de los procesos internos, fueron la base para construir un proceso de acción investigativa que generó conocimiento empírico conduciendo a clases de enseñanza en línea efectivas.

El primer aspecto para establecer una clase en línea adecuada fue sincronizar el horario y respetarlo, esto ayudó en la disciplina de los estudiantes, preparándolos para las clases de inglés. El uso de la cámara fue otro aspecto importante, en ocasiones no era posible que todos la tuvieran encendida, por lo que la respuesta a esto fue tenerla encendida durante la participación, esto se solicitaba al azar, para que todos mantuvieran la atención. El material auténtico es muy importante para los estudiantes avanzados, por eso la mayoría de los recursos adicionales no son didácticos. Después de un tiempo

L'enseignement des cours en ligne était quelque chose de nouveau et les enseignants devaient chercher des idées dans ce domaine. Le connectivisme semblait être la réponse; en classe, il y a un contrôle total sur les étudiants, leurs activités et leurs modèles d'interaction afin de dispenser un cours, mais les cours en ligne signifiaient qu'il n'y avait aucun contrôle dû à Internet, à la condition de chaque élève à la maison et aux conditions de l'enseignant (Mattar, 2018). Ce dernier, en plus des processus internes, a constitué la base pour construire un processus de recherche-action qui a généré une prise de conscience empirique conduisant à des cours d'enseignement en ligne efficaces.

Le premier aspect pour mettre en place un bon cours en ligne était de synchroniser l'emploi du temps et de le respecter, cela a beaucoup aidé pour que les étudiants soient préparés pour les cours d'anglais. L'utilisation de la webcam était un autre aspect important, parfois il n'était pas possible pour tous de l'allumer, donc la réponse à cette question était de l'allumer pendant la prise de parole, cela a été

person classes, meaning that adaptation has been done effectively.

References

- Brown, S., & Larson-Hall, J. (2012). *Second language acquisition myths: Applying second language research to classroom teaching*. University of Michigan Press ELT.
- Chomsky, N. (2014). *Aspects of the Theory of Syntax* (Vol. 11). MIT press.
- Frade, L. (Ed.). (2013). *Planeación por competencias. Inteligencia educativa*.
- Mattar, J. (2018). Constructivism and connectivism in education technology: Active, situated, authentic, experiential, and anchored learning. *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(2).
- Schunk, D. H. (2012). *Learning theories and educational perspective sixth edition*. Pearson.

de tener clases en línea los procesos han mejorado, los resultados de la evaluación se han mantenido a niveles alcanzados con respecto a las clases presenciales, lo que significa que la adaptación se ha realizado de manera efectiva.

Referencias

- Brown, S., & Larson-Hall, J. (2012). *Second language acquisition myths: Applying second language research to classroom teaching*. University of Michigan Press ELT.

Chomsky, N. (2014). *Aspects of the Theory of Syntax* (Vol. 11). MIT press.

demandé au hasard, pour que tous les étudiants maintiennent l'attention. Les documents authentiques sont très importants pour les étudiants avancés, c'est pourquoi la plupart des ressources supplémentaires en ligne et le matériel fourni ne sont pas didactisés. Après un temps de cours en ligne, les processus se sont améliorés, ils sont devenus meilleurs pour les étudiants, les résultats de l'évaluation ont maintenu les niveaux atteints par rapport à ceux des cours en présentiel, ce qui signifie que l'adaptation a été efficace.

Références

- Brown, S., & Larson-Hall, J. (2012). *Second language acquisition myths: Applying second language research to classroom teaching*. University of Michigan Press ELT.

Chomsky, N. (2014). *Aspects of the Theory of Syntax* (Vol. 11). MIT press.

Frade, L. (Ed.). (2013). *Planeación por competencias. Inteligencia educativa*.

Mattar, J. (2018). Constructivism and connectivism in education technology: Active, situated, authentic,

- Frade, L. (Ed.). (2013). *Planeación por competencias. Inteligencia educativa*.

Mattar, J. (2018). Constructivism and connectivism in education technology: Active, situated, authentic, experiential, and anchored learning. *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(2).

- Schunk, D. H. (2012). *Learning theories and educational perspective sixth edition*. Pearson.

experiential, and anchored learning. *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 21(2).

Schunk, D. H. (2012). *Learning theories and educational perspective sixth edition*. Pearson.